

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

19 JUIN 1989

PROJET DE LOI

sur les groupements
d'intérêt économique

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DE LA JUSTICE (1)

PAR M. MAYEUR

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DISCUSSION GENERALE

L'exposé introductif du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et la discussion générale sont

(1) Composition de la Commission :
Président : M. Mottard.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Bourgeois, Eyskens, Hermans, Mme Merckx-Van Goey, M. Van Parys.	MM. Bosmans (F.), Bosmans (J.), Dhoore, Mme Kestelijn-Sierens, MM. Steverlynck, Uyttendaele.
P.S. MM. Defosset, Eerdeken, Mayeur, Mottard, Mme Onkelinx.	MM. Charlier (G.), Gilles, Henry, Leroy, Perdieu, Vancrombruggen.
S.P. M. Beckers, Mme De Meyer, MM. Derycke, Galle.	M. Bartholomeeussen, Mme Duroi-Vanhelmont, MM. Peeters, Van der Sande, Vanvelthoven.
P.V.V. MM. Berben, De Groot, Mahieu.	MM. De Croo, Kempinaire, Verberckmoes, Verhofstadt.
P.R.L. MM. Defraigne, Mundeleer.	MM. Draps, Gol, Klein.
P.S.C. MM. Beaufays, Laurent.	M. Antoine, Mme Corbisier-Hagon, M. Michel (J.).
V.U. M. Coveliers.	Mme Maes, M. Vervaeet.
Ecolo/ Mme Vogels.	MM. Simons, Van Dienderen.
Agalev	

Voir :

- 809 - 88 / 89 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 4 : Amendements.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

19 JUNI 1989

WETSONTWERP

betreffende de economische
samenwerkingsverbanden

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER MAYEUR

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ALGEMENE BESPREKING

De inleiding van de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en de algemene bespreking gelden

(1) Samenstelling van de Commissie :
Voorzitter : de heer Mottard.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Bourgeois, Eyskens, Hermans, Mevr. Merckx-Van Goey, H. Van Parys.	HH. Bosmans (F.), Bosmans (J.), Dhoore, Mevr. Kestelijn-Sierens, HH. Steverlynck, Uyttendaele.
P.S. HH. Defosset, Eerdeken, Mayeur, Mottard, Mevr. Onkelinx.	HH. Charlier (G.), Gilles, Henry, Leroy, Perdieu, Vancrombruggen.
S.P. H. Beckers, Mevr. De Meyer, HH. Derycke, Galle.	H. Bartholomeeussen, Mevr. Duroi-Vanhelmont, HH. Peeters, Van der Sande, Vanvelthoven.
P.V.V. HH. Berben, De Groot, Mahieu.	HH. De Croo, Kempinaire, Verberckmoes, Verhofstadt.
P.R.L. HH. Defraigne, Mundeleer.	HH. Draps, Gol, Klein.
P.S.C. HH. Beaufays, Laurent.	H. Antoine, Mevr. Corbisier-Hagon, H. Michel (J.).
V.U. H. Coveliers.	Mevr. Maes, H. Vervaeet.
Ecolo/ Mevr. Vogels.	HH. Simons, Van Dienderen.
Agalev	

Zie :

- 809 - 88 / 89 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 tot 4 : Amendementen.

communs aux projets n^{os} 808 et 809. Ils sont repris dans le rapport sur le projet n^o 808.

Des questions spécifiques posées par un membre à propos des groupements d'intérêt économique nationaux sont toutefois reprises ci-dessus.

— Un groupement d'intérêt économique national peut-il être transformé en société sans perdre la personnalité juridique?

Le Vice-Premier Ministre répond par la négative. Il doit y avoir dissolution.

— Le projet n^o 809/1 est-il compatible avec le droit de la concurrence?

Le Vice-Premier Ministre répond qu'un groupement d'intérêt économique constitue une illustration d'une forme de coopération économique permise par le traité.

— Le nombre des membres d'un groupement est-il illimité? La réponse du Ministre est positive. Les considérants du règlement européen font d'ailleurs allusion à un accès large au groupement.

DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Conformément à la modification apportée à l'article 3 du projet n^o 808/1, la commission décide de supprimer l'alinéa 1^{er} du § 2 relatif à l'interdiction pour tout huissier de justice de faire partie d'un groupement.

L'article 1^{er} ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Un amendement du Gouvernement (n^o 2, Doc. n^o 809/3) vise à compléter l'article 2 par un 4^o interdisant à un groupement d'être membre d'un autre groupement.

Un autre amendement de Mme Onkelinx et M. Mayeur (n^o 13, Doc. n^o 809/4) vise à ajouter un § 2 pour préciser qu'un groupement constitué de sociétés publiques ou privées de crédit ne peut déroger aux prescriptions de l'arrêté royal n^o 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions des titres et valeurs qui interdit aux sociétés de crédit de faire des prêts à leurs associés. Il faut en effet éviter que par le biais du groupement, ces sociétés fassent néanmoins de tels prêts.

Maître Van Bruystegem souhaite savoir ce que signifient les termes « sous réserve de son objet propre, s'immiscer directement ou indirectement dans l'exer-

voir de la beide ontwerpen n^{os} 808 en 809. Ze zijn opgenomen in het verslag over ontwerp n^o 808.

Een aantal specifieke vragen van een lid over de nationale economische samenwerkingsverbanden, worden hieronder echter overgenomen.

— Kan een nationaal economisch samenwerkingsverband tot een vennootschap worden omgevormd zonder dat het zijn rechtspersoonlijkheid verliest?

De Vice-Eerste Minister antwoordt ontkennend. Het samenwerkingsverband moet eerst worden ontbonden.

— Is ontwerp 809/1 verenigbaar met het mededingingsrecht?

De Vice-Eerste Minister antwoordt dat economische samenwerkingsverbanden een voorbeeld zijn van een economische samenwerking die door het verdrag toegelaten is.

— Is het aantal leden van een samenwerkingsverband onbeperkt? De Minister antwoordt bevestigend. In de consideransen van de Europese verordening wordt trouwens op een ruime toegankelijkheid van het samenwerkingsverband gealludeerd.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Overeenkomstig de wijziging die in artikel 3 van ontwerp 808/1 is aangebracht, besluit de Commissie het eerste lid van § 2 weg te laten. Dat lid bepaalt dat het gerechtsdeurwaarders verboden is lid te zijn van een samenwerkingsverband.

Het aldus geamendeerde artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Een amendement van de Regering (n^o 2, Stuk 809/3) strekt ertoe artikel 2 aan te vullen met een 4^o, teneinde te verbieden dat een samenwerkingsverband lid wordt van een ander samenwerkingsverband.

Een ander amendement van mevrouw Onkelinx en de heer Mayeur (n^o 13, Stuk n^o 809/4) beoogt de toevoeging van een § 2, waarin wordt gepreciseerd dat een samenwerkingsverband dat bestaat uit openbare of particuliere kredietinstellingen, niet mag afwijken van de voorschriften van het koninklijk besluit n^o 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, luidens welke het de kredietinstellingen verboden is leningen toe te staan aan hun vennoten. Men moet immers voorkomen dat die vennootschappen via de samenwerkingsverbanden toch dergelijke leningen toestaan.

Meester Van Bruystegem wil weten wat men verstaat onder de woorden « mag zich, buiten het nastreven van zijn eigen doel, niet middellijk of onmiddellijk

cice de l'activité de ses membres ». Signifient-ils autre chose que l'article 3, 2.a), du règlement européen?

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice souligne que l'article 2, 1), du projet va plus loin que l'article 3, 2.a), du règlement qui interdit simplement au groupement « d'exercer directement ou indirectement le pouvoir de direction ou de contrôle des activités propres de ses membres ou des activités d'une autre entreprise notamment dans les domaines relatifs au personnel, aux finances et aux investissements ».

En interdisant de s'immiscer directement ou indirectement dans l'activité de ses membres, le texte du projet est plus général.

L'article 2 amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 3

1. *Responsabilité solidaire*

Un amendement de MM. Van Parys et Hermans (n° 11, Doc. n° 809/4) vise à prévoir la possibilité de limiter la responsabilité des membres du groupement dans le contrat constitutif, et ce, afin de rendre la participation à un groupement attirante pour les petites entreprises et les indépendants qui n'ont pas de personnalité juridique distincte pour leurs activités.

En raison des pouvoirs importants confiés au gérant, ceux qui n'ont pas la personnalité juridique risquent de se voir condamner solidairement sur leur propre patrimoine.

Cet amendement ne porte pas atteinte aux droits des créanciers, qui seront avertis de cette limitation de responsabilité puisqu'elle doit figurer dans le contrat publié par extrait au *Moniteur belge*.

Un des auteurs de l'amendement précise que le texte de l'amendement est repris des lois sur les sociétés coopératives.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice rejette cet amendement qui va à l'encontre de la philosophie qui sous-tend la création des groupements d'intérêt économique. Ceux-ci peuvent être constitués par une procédure simple, sans patrimoine ou sans qu'un capital soit exigé.

En contrepartie, une responsabilité solidaire des membres est imposée. Il est néanmoins permis à un créancier de renoncer par une convention particulière à la solidarité (exposé des motifs, Doc. n° 809/1, p. 9).

mengen in de uitoefening van de bedrijvigheid van zijn leden ». Wordt daarmee iets anders bedoeld dan in artikel 3, 2, a), van de Europese verordening?

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie onderstreept dat artikel 2, 1) van het ontwerp verder gaat dan artikel 3, 2, a) van de verordening, dat het samenwerkingsverband alleen verbiedt « rechtstreeks of middellijk bestuursmacht of zeggenschap uit te oefenen over de eigen werkzaamheden van zijn leden of de werkzaamheden van een andere onderneming, met name niet op het gebied van het personeelsbeleid, de financiën en de investeringen ».

Aangezien het de samenwerkingsverbanden verbiedt zich middellijk of onmiddellijk te mengen in de uitoefening van de bedrijvigheid van hun leden, is het ontwerp algemener.

Het geamendeerde artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

1. *Hoofdelijke aansprakelijkheid*

Een amendement van de heren Van Parys en Hermans (n° 11, Stuk n° 809/4) wil in de mogelijkheid voorzien om de aansprakelijkheid van de leden van een samenwerkingsverband in de oprichtingsovereenkomst te beperken, teneinde de toetreding tot een samenwerkingsverband aantrekkelijker te maken voor kleine ondernemingen en zelfstandigen die geen afzonderlijke rechtspersoonlijkheid voor hun werkzaamheid hebben.

Gezien de belangrijke bevoegdheden van de zaakvoerder, dreigen leden die geen rechtspersoonlijkheid hebben, zich hoofdelijk aansprakelijk te horen veroordelen op hun persoonlijk vermogen.

Het amendement brengt de rechten van de schuldeisers niet in het gedrang, omdat zij op de hoogte worden gebracht van die beperkte aansprakelijkheid. De beperking moet immers worden vermeld in de overeenkomst, waarvan een uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Een van de auteurs van het amendement preciseert dat de tekst van het amendement is overgenomen uit de wetten op de coöperatieve vennootschappen.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie wijst het amendement van de hand omdat het indruist tegen de geest die ten grondslag ligt aan de oprichting van de economische samenwerkingsverbanden. Die samenwerkingsverbanden kunnen via een eenvoudige procedure worden opgericht, zonder dat voor hun oprichting enig vermogen of kapitaal vereist is.

In ruil voor die faciliteiten wordt de hoofdelijke aansprakelijkheid van de leden verplicht gesteld. Een schuldeiser kan echter door een bijzonder beding afstand doen van het recht om zich op de hoofdelijkheid te beroepen (memorie van toelichting, Stuk n° 809/1, blz. 9).

L'amendement de M. Van Parys permet en outre de limiter la responsabilité solidaire à un montant presque nul.

Un membre souligne que le rejet de cet amendement aboutit à exclure en fait de la participation à un groupement ceux qui n'ont pas de personnalité juridique distincte pour leurs activités.

L'amendement vise au contraire à permettre une plus grande ouverture et un accès plus large au groupement.

Il pourrait être modifié en prévoyant qu'il ne s'applique qu'aux personnes physiques.

Un autre intervenant fait observer que l'action du groupement est fondée sur un mandat, une mission bien déterminée. En contrepartie, il faut garantir les créanciers.

Un membre précise que la responsabilité solidaire et indéfinie est prévue par le règlement européen.

Un des auteurs de l'amendement invoque encore que sans cette limitation de responsabilité les petites et moyennes entreprises et les indépendants ne seront jamais intéressés à participer à un groupement.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice estime qu'il est exact que l'indépendant sera engagé sur son propre patrimoine mais il l'est également pour ses propres affaires.

S'il veut éviter cet engagement, il peut constituer une société d'une personne.

Par la responsabilité solidaire, le groupement d'intérêt économique offre des garanties aux tiers.

En limitant cette responsabilité, le groupement risque de ne plus pouvoir payer les créanciers. *Un membre* souligne toutefois que les pouvoirs du gérant d'un groupement sont très importants. S'il les excède, les membres seront engagés solidairement.

Le Vice-Premier Ministre se réfère à ce propos à l'article 12, § 2, dernier alinéa, selon laquelle « groupement est lié par les actes accomplis par les gérants, même si ces actes excèdent l'objet à moins qu'il ne prouve que le tiers savait que l'acte dépassait cet objet ou qu'il ne pouvait l'ignorer, compte tenu des circonstances, sans que la publication des statuts suffise à constituer cette preuve ».

Le Vice-Premier Ministre fait ensuite observer que le groupement européen d'intérêt économique et d'autres groupements nationaux sont basés sur cette responsabilité solidaire.

Het amendement van de heer Van Parys maakt het voorts mogelijk de hoofdelijke aansprakelijkheid tot een vrijwel te verwaarlozen bedrag te beperken.

De verwerping van dit amendement, aldus *een lid*, komt erop neer dat wie geen afzonderlijke rechtspersoonlijkheid voor hun werkzaamheid heeft, in feite van deelname aan een samenwerkingsverband wordt uitgesloten.

Het amendement beoogt integendeel een grotere openheid en een betere toegankelijkheid van het samenwerkingsverband.

Het zou kunnen worden gewijzigd door te bepalen dat het alleen van toepassing is op de natuurlijke personen.

Een andere spreker merkt op dat de werkzaamheid van het samenwerkingsverband gegrond is op een lastgeving, een nauwkeurig bepaalde opdracht. Als tegenprestatie moeten de schuldeisers de nodige waarborgen krijgen.

Een lid preciseert dat de Europese verordening in de hoofdelijke en onbeperkte aansprakelijkheid voorziet.

Een van de indieners van het amendement wijst er voorts op dat zonder die beperking van de aansprakelijkheid de kleine en middelgrote ondernemingen noch de zelfstandigen ooit belang zullen stellen in een deelname aan een samenwerkingsverband.

Volgens de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie klopt het dat de zelfstandige verbonden zal zijn voor zijn eigen vermogen, maar dat is hij ook voor zijn eigen zaak.

Wil hij die verbintenis ontlopen, dan kan hij een eenpersoonsvennootschap oprichten.

Door de hoofdelijke aansprakelijkheid biedt het economisch samenwerkingsverband waarborgen aan derden.

Wordt die aansprakelijkheid beperkt, dan dreigt het verband zijn schuldeisers niet langer te kunnen betalen. *Een lid* beklemtoont evenwel dat de zaakvoerder van een verband uitgebreide bevoegdheden heeft. Overschrijdt hij die, dan zijn de leden hoofdelijk verbonden.

De Vice-Eerste Minister verwijst ter zake naar artikel 12, § 2, laatste lid, luidens hetwelk « het samenwerkingsverband gebonden is door de handelingen van de zaakvoerders, zelfs indien die handelingen het doel van het samenwerkingsverband overschrijden, tenzij het aantoon dat de derde wist dat de handeling het doel overschreed of hiervan, gezien de omstandigheden, niet onkundig kon zijn, met dien verstande dat bekendmaking van de statuten alleen daarvan geen voldoende bewijs is. »

De Vice-Eerste Minister merkt vervolgens op dat het Europees economisch samenwerkingsverband en andere nationale samenwerkingsverbanden op die hoofdelijke aansprakelijkheid zijn gebaseerd.

2. Condamnation préalable du groupement

Un membre constate qu'en vertu de l'alinéa 2 il faut une condamnation préalable du groupement avant de pouvoir condamner personnellement les membres.

Ne faudrait-il pas toutefois les appeler à la cause pour éviter que leur condamnation ne soit prononcée très tardivement?

Le Vice-Premier Ministre souligne que le principe de la condamnation préalable du groupement ne figure pas dans le règlement européen mais est repris de l'article 189 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Il est d'ailleurs logique qu'en raison de son but spécifique, le groupement soit d'abord condamné.

Cependant le texte de l'article 2, dans la mesure où il se réfère au jugement de condamnation, n'empêche pas que les actions judiciaires soient concomitantes.

L'amendement n° 11 de MM. Van Parys et Hermans est rejeté par 9 voix contre 4.

L'article 3 est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 4

Le Vice-Premier Ministre souligne que l'article 4 concerne le contrat de groupement qui doit être établi par acte notarié ou sous seing privé.

En outre, conformément à notre droit, la personnalité juridique est attribuée au groupement dès la signature du contrat et non à partir de l'immatriculation comme pour le groupement européen d'intérêt économique.

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

Art. 5

L'article 5 est relatif aux mentions du contrat. En raison du rejet de l'amendement n° 11 de MM. Van Parys et Hermans, l'amendement n° 12 devient sans objet.

L'article 5 est adopté à l'unanimité.

Art. 6

Le Vice-Premier Ministre souligne que l'article 6 est l'adaptation au GIE de l'article 35 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 7

L'article 7 est relatif à la publicité des contrats.

2. Voorafgaande veroordeling van een samenwerkingsverband

Een lid constateert dat het samenwerkingsverband krachtens artikel 3, 2° lid, vooraf moet zijn veroordeeld alvorens de leden persoonlijk kunnen veroordeeld worden.

Moeten de leden evenwel niet bij de zaak worden opgeroepen, om te voorkomen dat hun veroordeling pas zeer laat wordt uitgesproken?

De Vice-Eerste Minister beklemtoont dat het beginsel van de veroordeling vooraf van het samenwerkingsverband niet voorkomt in de Europese verordening, maar wel in artikel 189 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Het is overigens logisch dat het samenwerkingsverband eerst wordt veroordeeld, gelet op de specifieke bedoeling die het heeft.

Artikel 2 verhindert evenwel niet dat de rechtsgegingen samen verlopen, in zoverre het verwijst naar de veroordeling.

Amendement n° 11 van de heren Van Parys en Hermans wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Artikel 3 wordt met 9 stemmen en 4 onthoudingen aangenomen.

Art. 4

De Vice-Eerste Minister beklemtoont dat artikel 4 betrekking heeft op de overeenkomst die bij authenticatie of bij onderhandse akte moet worden opgemaakt.

Voorts krijgt het samenwerkingsverband, overeenkomstig ons rechtsbestel, de rechtspersoonlijkheid zodra de overeenkomst is ondertekend en niet, zoals het Europees economisch samenwerkingsverband, vanaf de inschrijving.

Artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

Art. 5

Artikel 5 betreft de vermeldingen die in de overeenkomst moeten voorkomen. Aangezien amendement n° 11 van de heren Van Parys en Hermans is verworpen, komt amendement n° 12 te vervallen.

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen.

Art. 6

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat artikel 6 artikel 35 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen aan het ESV aanpast.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 7

Artikel 7 heeft betrekking op de openbaarmaking van de overeenkomsten.

Maître Van Bruystegem demande si, au § 1^{er}, C, il ne faudrait pas prévoir outre la représentation individuelle et conjointe des gérants, leur représentation collégiale, comme dans les lois sur les sociétés commerciales.

La Commission marque son accord sur cette suggestion.

L'article 7 est adopté à l'unanimité.

Art. 8

L'article 8 est relatif au dépôt et à la publication d'un certain nombre d'actes et de déclarations.

Il ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 9

L'article 9 est relatif aux mentions qui doivent figurer sur certains documents.

Il ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 10

L'article 10 est relatif à la dénomination du groupement. Maître Van Bruystegem propose de préciser que la dénomination doit être différente de celle de tout groupement européen. La Commission marque son accord sur cette modification.

L'article 10 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art. 11

Le Vice-Premier Ministre souligne que l'amendement n° 3 de Gouvernement vise à prévoir la désignation d'un réviseur en cas d'apport autre qu'en numéraire.

Le texte de cet amendement est plus détaillé que celui qui a été déposé dans le même sens au projet n° 808 parce que pour les groupements nationaux, le législateur n'est pas lié par le règlement européen.

Maître Van Bruystegem soulève les questions suivantes :

— pourquoi le § 2 de l'article 11 est-il différent de l'article 33 du règlement européen?

— pourquoi, lorsqu'un membre quitte le groupement, l'évaluation du patrimoine ne peut se faire que par un réviseur et non pas par un expert comptable?

A cette dernière question, le Vice-Premier Ministre répond que le législateur accorde de plus en plus de pouvoirs aux réviseurs d'entreprise. Il en sera sans

Meester Van Bruystegem vraagt of § 1, C, benevens in de individuele en gezamenlijke vertegenwoordiging van de zaakvoerders, overeenkomstig de wetten op de handelsvennootschappen, niet eveneens in hun collegiale vertegenwoordiging zou moeten voorzien.

De Commissie is het met die suggestie eens.

Artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

Art. 8

Artikel 8 heeft betrekking op de neerlegging en bekendmaking van een aantal akten en verklaringen.

Over dit artikel wordt geen enkele opmerking gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 9

Artikel 9 heeft betrekking op de vermeldingen die op bepaalde stukken moeten voorkomen.

Over dit artikel wordt geen enkele opmerking gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 10

Artikel 10 heeft betrekking op de naam van het samenwerkingsverband. Meester Van Bruystegem stelt voor te preciseren dat de naam dient te verschillen van die van enig ander Europees samenwerkingsverband. De Commissie is het met die wijziging eens.

Het aldus gewijzigde artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

Art. 11

De Vice-Eerste Minister merkt op dat luidens amendement n° 3 van de Regering in geval van een andere inbreng dan in contanten een revisor moet worden aangesteld.

De tekst van dit amendement is meer uitgewerkt dan die van het amendement dat in dezelfde zin op ontwerp n° 808 werd ingediend, want voor de nationale samenwerkingsverbanden is de wetgever niet door de Europese verordening gebonden.

Meester van Bruystegem stelt nog de volgende vragen :

— waarom verschilt § 2 van artikel 11 van artikel 33 van de Europese verordening?

— waarom kan, wanneer een lid uit het samenwerkingsverband treedt, de waardering van het vermogen alleen door een revisor en niet door een accountant worden verricht?

Op die laatste vraag antwoordt de Vice-Eerste Minister dat de wetgever aan de bedrijfsrevisoren alsmear meer bevoegdheden toekent. Dat zal on-

doute encore ainsi tant que l'ordre des experts comptables ne sera pas reconnu.

Quant à l'article 33 du règlement, le Vice-Premier Ministre estime qu'il n'est pas assez précis. Le § 2 de l'article 11 va plus loin.

L'amendement n° 3 du Gouvernement est adopté par 11 voix contre une.

L'article 11, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

Art. 12

L'article 12 est relatif à la manière dont le contrat prévoit la gestion du groupement. Au § 2, alinéa 3, il convient d'ajouter le mot « collégialement », conformément à la modification apportée à l'article 7.

Maître Van Bruystegem se demande s'il ne serait pas opportun de prévoir que les gérants doivent être désignés par le contrat constitutif ou par une décision ultérieure de l'ensemble des membres du groupement.

Maître Van Bruystegem renvoie ensuite à une remarque faite par le Conseil d'Etat au sujet du projet initial (Doc. n° 948/1, 1975-1976, p. 18). Le Conseil d'Etat avait suggéré de préciser que lorsqu'il y a plusieurs gérants, ils forment un collège.

La Commission se range à ce point de vue et adopte le texte suivant :

« L'alinéa suivant est inséré entre l'avant-dernier et le dernier alinéa du § 1^{er}.

« S'il y a plusieurs gérants, ils forment un collège qui délibère suivant le mode établi par le contrat, et à défaut de dispositions à cet égard, suivant les règles ordinaires des assemblées délibérantes. »

La Commission marque son accord sur cette proposition.

Le texte retenu est le suivant : « Ajouter entre le 1^{er} et le 2^{ème} alinéa, du § 1^{er}, l'alinéa suivant : « Le ou les gérants sont désignés dans le contrat de groupement ou par décision de l'ensemble des membres du groupement. »

L'article 12, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 13

L'article 13 est relatif au mode de décision de l'assemblée du groupement.

La question se pose de savoir s'il faut ajouter à la liste des décisions qui ne peuvent qu'être prises à l'unanimité, la désignation d'un gérant.

getwijfeld wel zo blijven zolang de orde van accountants niet erkend is.

Inzake artikel 33 van de verordening is de Vice-Eerste Minister de mening toegedaan dat het niet nauwkeurig genoeg is. Paragraaf 2 van artikel 11 gaat verder.

Amendement n° 3 van de Regering wordt met 11 tegen 1 stem aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 11 wordt eenparig aangenomen.

Art. 12

Artikel 12 heeft betrekking op de wijze waarop de overeenkomst het bestuur van het samenwerkingsverband regelt. Aan § 2, derde lid, dient, conform de wijziging die in artikel 7 aangebracht werd, het woord « collegiaal » te worden toegevoegd.

Meester Van Bruystegem vraagt zich af of het geen aanbeveling verdient te bepalen dat de zaakvoerders in de oprichtingsovereenkomst of bij een achteraf genomen besluit van de gezamenlijke leden van het samenwerkingsverband moeten worden aangewezen.

Meester Van Bruystegem verwijst verder naar een opmerking van de Raad van State bij het oorspronkelijk ontwerp (Stuk n° 948/1, 1975-1976, blz. 18) waarin deze suggereert om te bepalen dat wanneer er meerdere zaakvoerders zijn, zij een college vormen.

De Commissie kan hiermee instemmen en volgende tekst wordt aangenomen :

« Voor het laatste lid van § 1, het volgende lid invoegen :

« Zijn er verscheidene zaakvoerders, dan vormen zij samen een college dat beraadslaagt en besluit op de wijze in de overeenkomst bepaald, en bij gebreke van bepalingen dienaangaande, volgens de gewone regels van de vertegenwoordigende lichamen. »

De Commissie is het met dat voorstel eens.

De volgende tekst wordt aangenomen : « Tussen het eerste en het tweede lid van § 1, het volgende lid invoegen : « De zaakvoerder of zaakvoerders worden in de overeenkomst tot oprichting van het samenwerkingsverband of bij besluit van de gezamenlijke leden van het samenwerkingsverband aangesteld. »

Het aldus gewijzigde artikel 12 wordt eenparig aangenomen.

Art. 13

Artikel 13 heeft betrekking op de wijze waarop de besluitvorming in de vergadering van het samenwerkingsverband verloopt.

De vraag rijst of aan de lijst van de besluiten die alleen bij eenparigheid van stemmen kunnen worden genomen, niet de aanstelling van een zaakvoerder dient te worden toegevoegd.

La Commission estime qu'une telle solution octroierait un droit de veto à un membre avec le risque de paralyser le groupement pendant un certain temps. Il est préférable de laisser au contrat le soin de préciser de quelle manière le gérant doit être désigné.

Maître Van Bruystegem fait observer que l'article 17, § 4, du règlement européen prévoit qu'à la demande d'un gérant ou d'un membre, les gérants doivent organiser une consultation des membres du groupement.

Pourquoi ne pas retenir la même solution du § 1^{er} de l'article 13?

La Commission accepte cette proposition qui est en quelque sorte le corollaire de la responsabilité solidaire. Si un membre craint que sa responsabilité solidaire soit injustement mise en cause, il peut demander la convocation de l'assemblée générale.

Art. 14

L'amendement n° 1 de M. Mundeeler vise à supprimer la publicité des comptes. Il est rejeté par 12 voix contre 1.

L'article 14 est adopté par 12 voix contre 1.

Art. 15 à 17

Les articles 15 à 17 ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 18

Le Vice-Premier Ministre souligne que l'article 18 reprend en partie l'article 13^{quater} des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

L'article 18 est adopté à l'unanimité.

Art. 19

Maître Van Bruystegem souligne que l'article 19 diffère de l'article 13^{quinqies} des lois sur les sociétés commerciales dans la mesure où il ne reprend pas l'alinéa 2 selon lequel la nullité d'une société ne porte pas atteinte à la validité des engagements de celle-ci. En l'absence d'une telle disposition, ne risque-t-on pas de raisonner *a contrario*?

La Commission est d'accord de reprendre cette disposition.

De Commissie meent dat een dergelijke oplossing aan een lid een vetorecht zou toekennen, waardoor de werking van het samenwerkingsverband gedurende enige tijd in het gedrang zou komen. Het is beter in de overeenkomst zelf te vermelden op welke wijze de zaakvoerder moet worden aangesteld.

Meester Van Bruystegem merkt op dat artikel 17, § 4 van de Europese verordening het volgende bepaalt : « Op initiatief van een bestuurder of op verzoek van een lid moet het bestuur een raadpleging van de leden houden opdat dezen een besluit nemen. »

Waarom zou § 1 van artikel 13 niet hetzelfde bepalen?

De Commissie aanvaardt dat voorstel, dat in zekere zin het logische gevolg is van de hoofdelijke verantwoordelijkheid. Indien een lid vreest dat zijn hoofdelijke verantwoordelijkheid ten onrechte in het gedrang komt, kan hij vragen dat de algemene vergadering wordt samengeroepen.

Art. 14

Amendement n° 1 van de heer Mundeeler wil de bekendmaking van de jaarrekening ongedaan maken. Het amendement wordt met 12 tegen 1 stem verworpen.

Artikel 14 wordt met 12 tegen 1 stem aangenomen.

Art. 15 tot 17

Bij de artikelen 15 tot 17 wordt geen enkele opmerking gemaakt. Ze worden eenparig aangenomen.

Art. 18

De Vice-Eerste Minister merkt op dat artikel 18 gedeeltelijk artikel 13^{quater} van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen overneemt.

Artikel 18 wordt eenparig aangenomen.

Art. 19

Meester Van Bruystegem onderstreept dat het verschil tussen artikel 19 en artikel 13^{quinqies} van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen erin bestaat dat het tweede lid van laatstgenoemde bepaling niet wordt overgenomen. Dat lid bepaalt dat de nietigheid van een vennootschap op zichzelf geen afbreuk doet aan de rechtsgeldigheid van de verbintenissen van de vennootschap. Zonder die bepaling bestaat het gevaar dat men *a contrario* gaat redeneren?

De Commissie stemt ermee in die bepaling over te nemen.

L'article 19, ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art. 20

Maître Van Bruystegem propose de remplacer au point 4 la notion de « mésintelligence entre les membres » par celle de justes motifs utilisée à l'article 102 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le Vice-Premier Ministre souligne qu'en rendant le texte plus général, on attribue plus de pouvoirs au tribunal chargé de statuer. Il propose plutôt d'ajouter les mots « ou de tout autre juste motif » en rappelant que ces termes doivent être interprétés conformément à la jurisprudence qui s'est développée sur la base de l'article 1871 du Code civil.

L'article 20, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 21

Le Vice-Premier Ministre souligne que, dans le cadre d'une demande de dissolution, le ministère public doit être entendu. Il peut également requérir cette dissolution pour éviter la fraude.

L'article 21 est adopté à l'unanimité.

Art. 22

L'article 22 ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 23

Maître Van Bruystegem propose de reprendre *mutatis mutandis* l'article 181 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, étant donné que d'autres dispositions de ces mêmes lois coordonnées concernant la liquidation ont été reprises *mutatis mutandis*.

L'article 182 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales énumère une série d'actes plus importants que les liquidateurs ne peuvent accomplir sans autorisation de l'assemblée générale.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice marque son accord sur cette proposition en estimant toutefois que les termes « faire apport de l'avoir social dans d'autres sociétés » ne doivent pas être repris parce qu'un groupement ne peut être membre d'un autre groupement ni posséder des actions ou des parts d'associés dans une société.

L'article 23, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Het aldus gewijzigde artikel 19 wordt eenparig aangenomen.

Art. 20

Meester Van Bruystegem stelt voor om onder punt 4 het begrip « slechte verstandhouding tussen de leden » te vervangen door « wettige redenen », zoals in artikel 102 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De Vice-Eerste Minister merkt op dat door de tekst algemener te maken, men ook meer macht geeft aan de rechtbanken die uitspraak moeten doen. Hij stelt voor om de woorden « of voor welke andere wettige reden » toe te voegen, waarbij hij wijst op het feit dat die termen geïnterpreteerd moeten worden overeenkomstig de jurisprudentie die op grond van artikel 1871 van het Burgerlijk Wetboek is ontwikkeld.

Het aldus gewijzigde artikel 20 wordt eenparig aangenomen.

Art. 21

De Vice-Eerste Minister onderstreept dat bij een aanvraag tot ontbinding het openbaar ministerie moet worden gehoord. Het openbaar ministerie mag de ontbinding tevens vorderen om fraude te voorkomen.

Artikel 21 wordt eenparig aangenomen.

Art. 22

Bij artikel 22 wordt geen enkele opmerking gemaakt. Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 23

Meester Van Bruystegem stelt voor om *mutatis mutandis* artikel 182 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen over te nemen, aangezien andere bepalingen van diezelfde gecoördineerde wetten inzake de vereffening *mutatis mutandis* werden overgenomen.

Artikel 182 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen geeft een reeks belangrijke handelingen die de vereffenaars alleen met machtiging van de algemene vergadering kunnen stellen.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie stemt in met dat voorstel, waarbij hij echter opmerkt dat de woorden « het vennootschapsbezit in andere vennootschappen inbrengen » niet moeten worden overgenomen omdat een samenwerkingsverband geen deel kan uitmaken van een ander samenwerkingsverband noch aandelen of deelnemingen bezitten in een vennootschap.

Het aldus gewijzigde artikel 23 wordt eenparig aangenomen.

Art. 24

L'article 24 prévoit une prescription de 5 ans pour différentes actions comme pour les sociétés.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 25

Le Vice-Premier Ministre souligne que l'article 25 interdit l'appel au public en vue de la participation à un groupement et ce, en raison de son caractère intuitu personae.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 26

L'amendement n° 6 de M. Mundeleer (Doc. n° 809/3) visant à supprimer la publicité des comptes est rejeté par 11 voix contre 1.

L'article 26 est adopté par 11 voix contre 1.

Art. 26bis

Un amendement du Gouvernement (n° 8) vise à introduire un article 26bis pour prévoir qu'à l'instar de ce qui a été prévu pour les entreprises membres d'un groupement européen d'intérêt économique, les entreprises soumises à l'arrêté royal du 27 novembre 1973 et membres d'un groupement d'intérêt économique doivent fournir à leur conseil d'entreprise l'ensemble des informations sur le groupement et qui sont prévues aux articles 5, 8, 11 et 14 de l'arrêté royal du 27 novembre 1973.

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

Art. 27 et 28

Les amendements n°s 9 et 10 du Gouvernement (Doc. n° 809/4) de nature technique visant à remplacer les articles 27 et 28 ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 28bis

(Amendement n° 4, Doc. n° 809/3)

L'amendement n° 4 du Gouvernement vise à introduire un article 28bis prévoyant la transparence fiscale des groupements. Le GIE est considéré comme dénué de la personnalité juridique pour l'application des impôts sur les revenus.

Art. 24

Artikel 24 stelt, net zoals voor de vennootschappen, voor een aantal rechtsvorderingen een verjaring van 5 jaar in.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 25

De Vice-Eerste Minister onderstreept dat artikel 25 een openbare oproep met het oog op deelneming in een samenwerkingsverband op grond van het karakter intuitu personae ervan verbiedt.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 26

Amendement n° 6 van de heer Mundeleer (Stuk n° 809/3) wil de openbaarmaking van de jaarrekening weglaten. Het amendement wordt met 11 tegen 1 stem verworpen.

Artikel 26 wordt met 11 tegen 1 stem aangenomen.

Art. 26bis

Een amendement van de Regering (n° 8) wil een artikel 26bis invoegen om te bepalen dat in navolging van datgene waarin werd voorzien voor de ondernemingen die lid zijn van een Europees economisch samenwerkingsverband, de ondernemingen die onderworpen zijn aan het koninklijk besluit van 27 november 1973 en lid zijn van een economisch samenwerkingsverband, aan hun ondernemingsraad alle inlichtingen over het samenwerkingsverband moeten verschaffen, welke zijn bedoeld in de artikelen 5, 8, 11 en 14 van het koninklijk besluit van 27 november 1973.

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

Art. 27 en 28

De amendementen n°s 9 en 10 van de Regering (Stuk n° 809/4) zijn van technische aard en strekken ertoe de artikelen 27 en 28 te vervangen. Zij geven geen aanleiding tot enige opmerking en worden eenparig aangenomen.

Art. 28bis

(Amendement n° 4, Stuk n° 809/3)

Amendement n° 4 van de Regering beoogt een artikel 28bis in te voegen dat bepaalt dat samenwerkingsverbanden fiscaal doorzichtig moeten zijn. Het ESV wordt geacht geen rechtspersoonlijkheid te bezitten voor de toepassing van de inkomstenbelasting.

Les bénéfices ou profits réalisés de même que les pertes subies par le GIE sont des lors répartis annuellement entre les membres selon les stipulations du contrat de groupement ou, à défaut, par part virile.

Art. 29 à 35

Les articles 29 à 35 relatifs aux dispositions pénales ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble du projet de loi est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Y. MAYEUR

Le Président,

J. MOTTARD

De behaalde winst of baten alsmede de door de ESV gedragen verliezen worden bijgevolg jaarlijks onder de leden verdeeld volgens de bepalingen van het contract of, bij gebrek daarvan, volgens het hoofdelijk aandeel.

Art. 29 tot 35

De artikelen 29 tot 35 betreffende de strafbepalingen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Ze worden eenparig aangenomen.

*
* *

Het gehele wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

De Rapporteur,

Y. MAYEUR

De Voorzitter,

J. MOTTARD

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Le groupement d'intérêt économique — ci-après dénommé « le groupement » — est celui qui, constitué par contrat, pour une durée déterminée ou indéterminée, entre deux ou plusieurs personnes physiques ou morales, a pour but exclusif de faciliter ou de développer l'activité économique de ses membres, d'améliorer ou d'accroître les résultats de cette activité à laquelle l'activité du groupement d'intérêt économique doit se rattacher et par rapport à laquelle elle doit avoir un caractère auxiliaire.

Le groupement est doté de la personnalité juridique.

§ 2. Sans préjudice des dispositions particulières qui leur sont applicables, les institutions publiques nationales de crédit ne peuvent être membres d'un groupement que moyennant l'accord des ministres nationaux de tutelle.

Art. 2

§ 1^{er}. Le groupement ne peut :

1) sous réserve de son objet propre, s'immiscer directement ou indirectement dans l'exercice de l'activité de ses membres;

2) ni détenir directement ou indirectement à quelque titre que ce soit des actions ou des parts d'associés, quelle qu'en soit la forme, dans une société commerciale ou à forme commerciale;

3) ni rechercher des bénéfices pour son propre compte;

4) ni être membre d'un autre groupement d'intérêt économique ou d'un groupement européen d'intérêt économique.

§ 2. Dans le cas d'un groupement constitué de sociétés publiques ou privées de crédit, ce groupement ne pourra déroger aux prescriptions de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs modifié par la loi du 3 mai 1967 et la loi du 30 juin 1975.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

§ 1. Het economisch samenwerkingsverband — hierna samenwerkingsverband genoemd — is een samenwerkingsverband dat bij overeenkomst voor een bepaalde of onbepaalde tijd, door twee of meer natuurlijke personen of rechtspersonen is opgericht en uitsluitend tot doel heeft de economische bedrijvigheid van haar leden te vergemakkelijken of te ontwikkelen, dan wel de resultaten van die bedrijvigheid waarbij de bedrijvigheid van het samenwerkingsverband moet aansluiten en ten opzichte waarvan deze van ondergeschikte betekenis moet zijn te verbeteren of te vergroten.

Het samenwerkingsverband heeft rechtspersoonlijkheid.

§ 2. Onverminderd de bijzondere bepalingen die op hen toepasselijk zijn, kunnen de nationale openbare kredietinstellingen geen lid van een samenwerkingsverband zijn dan met de toestemming van de nationale toezichthoudende ministers.

Art. 2

§ 1. Het samenwerkingsverband :

1) mag zich, buiten het nastreven van zijn eigen doel, niet rechtstreeks of onrechtstreeks mengen in de uitoefening van de bedrijvigheid van zijn leden;

2) mag in welke hoofde dan ook geen aandelen of rechten van deelneming in welke vorm dan ook rechtstreeks of onrechtstreeks bezitten in een handelsvennootschap of een vennootschap die de rechtsvorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen;

3) mag voor zichzelf geen winst nastreven;

4) mag geen lid zijn van een ander economisch of Europees economisch samenwerkingsverband.

§ 2. Wanneer een samenwerkingsverband bestaat uit openbare en particuliere kredietinstellingen, mag dat samenwerkingsverband niet afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten zoals gewijzigd door de wet van 3 mei 1967 en door de wet van 30 juni 1975.

Art. 3

Sous réserve des dispositions de l'article 15, les membres du groupement répondent solidairement de toutes les obligations du groupement.

Aucun jugement portant condamnation personnelle des membres à raison d'engagements du groupement ne peut être rendu avant qu'il y ait condamnation contre celui-ci.

Art. 4

Le contrat constitutif d'un groupement est, à peine de nullité, établi par acte public ou sous seing privé, en se conformant dans ce dernier cas à l'article 1325 du Code civil. Il en est de même de toute modification conventionnelle de ce contrat.

La personnalité juridique est acquise au groupement dès la conclusion du contrat sans préjudice des dispositions de l'article 7, § 5, concernant l'opposabilité aux tiers des actes du groupement.

Art. 5

Le contrat constitutif d'un groupement contient au moins les mentions suivantes :

- 1) la dénomination du groupement;
- 2) la désignation précise de l'objet du groupement;
- 3) les nom, prénoms, raison sociale ou dénomination sociale, la forme juridique, l'objet social, le domicile ou le siège social, et le cas échéant le numéro d'immatriculation au registre du commerce de chacun des membres du groupement;
- 4) la durée pour laquelle le groupement est constitué lorsqu'elle n'est pas indéterminée;
- 5) la désignation précise du siège du groupement;
- 6) les conditions de nomination et de révocation du ou des gérants;
- 7) la nature et la valeur des apports éventuels, ainsi que les nom, raison sociale ou dénomination des membres apporteurs;
- 8) les lieu et jour de l'assemblée des membres;
- 9) les modalités de gestion et de contrôle du groupement.

Art. 6

Les fondateurs sont tenus solidairement envers les intéressés, malgré toute stipulation contraire :

Art. 3

Behoudens hetgeen in artikel 15 wordt bepaald, zijn de leden van een samenwerkingsverband hoofdelijk aansprakelijk voor alle verbintenissen van het samenwerkingsverband.

Leden kunnen ter zake van een verbintenis van het samenwerkingsverband niet persoonlijk worden veroordeeld dan nadat tegen het samenwerkingsverband veroordeling is gewezen.

Art. 4

De overeenkomst tot oprichting van een samenwerkingsverband wordt, op straffe van nietigheid, opge maakt bij authentieke akte of bij onderhandse akte, met inachtneming, in het laatste geval, van artikel 1325 van het Burgerlijk Wetboek. Hetzelfde geldt voor iedere bedongen wijziging van die overeenkomst.

Het samenwerkingsverband heeft rechtspersoonlijkheid zodra de overeenkomst is gesloten, onverminderd de bepalingen van artikel 7, § 5, betreffende de tegenstelbaarheid van de akten van het samenwerkingsverband tegen derden.

Art. 5

De overeenkomst tot oprichting van het samenwerkingsverband bevat ten minste :

- 1) de benaming van het samenwerkingsverband;
- 2) het doel van het samenwerkingsverband, nauwkeurig omschreven;
- 3) de naam, voornamen, handelsnaam of benaming, de rechtsvorm, het doel, de woonplaats of de maatschappelijke zetel en in voorkomend geval het nummer van inschrijving in het handelsregister van elk van de leden van het samenwerkingsverband;
- 4) de duur van het samenwerkingsverband, indien dit niet voor onbepaalde tijd is aangegaan;
- 5) de zetel van het samenwerkingsverband, nauwkeurig opgegeven;
- 6) de wijze van benoeming en ontslag van de zaakvoerder of zaakvoerders;
- 7) de aard en de waarde van de eventuele inbreng, alsmede de naam, handelsnaam of benaming van de inbrengende leden;
- 8) de plaats en de dag van de vergadering van de leden;
- 9) de wijze waarop het bestuur en het toezicht worden uitgeoefend.

Art. 6

Niettegenstaande elk daarmee strijdig beding zijn de oprichters jegens de belanghebbenden hoofdelijk gehouden tot :

1) de la réparation du préjudice, qui est une suite immédiate et directe de la nullité du groupement, ou de l'absence ou de la fausseté des énonciations prescrites par l'article 5;

2) des engagements pris par les incapables.

Art. 7

§ 1^{er}. Le contrat de groupement est publié par extrait aux frais des cocontractants selon les modalités prévues aux paragraphes 2 et 3.

L'extrait contient :

- a) les indications visées à l'article 5, 1^o à 8^o;
- b) le cas échéant, la clause exonérant un nouveau membre du paiement des dettes antérieures à son admission;
- c) le cas échéant, la clause donnant qualité à un ou plusieurs gérants pour représenter le groupement, seuls, conjointement ou collégalement.

L'extrait est signé pour les actes publics, par les notaires, et pour les actes sous seing privé, par tous les membres solidaires ou par un des membres solidaires investi à cet effet d'un mandat spécial des autres membres solidaires.

§ 2. Les extraits de contrat sont, dans la quinzaine de la date des actes définitifs, déposés au greffe du tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel le groupement a son siège.

En ce qui concerne les groupements d'intérêt économique étrangers, le dépôt sera effectué au greffe du tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel le groupement a un établissement en Belgique.

Une expédition ou un double des contrats sont déposés en même temps que les extraits destinés à la publication.

Les mandats authentiques ou privés, annexés aux contrats, sont déposés en expédition ou en original, en même temps que les contrats auxquels ils se rapportent.

§ 3. Au moment du dépôt des actes visés au § 2, chaque groupement est tenu de demander son immatriculation au registre ouvert au tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel il a son siège, ou, s'il s'agit d'un groupement étranger, dans le ressort territorial duquel le groupement a un établissement en Belgique.

Le Roi détermine les formes et les conditions de l'immatriculation, de sa radiation et de leur publication.

1) vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is, hetzij van de nietigheid van het samenwerkingsverband, hetzij van het ontbreken of de onjuistheid van de bij artikel 5 voorgeschreven vermeldingen;

2) nakoming van de verbintenissen aangegaan door handelingsonbekwamen.

Art. 7

§ 1. De oprichtingsovereenkomst van de samenwerkingsverbanden wordt bekendgemaakt bij uittreksel op kosten van de medecontractanten volgens de nadere regels bepaald in de paragrafen 2 en 3.

Het uittreksel bevat :

- a) de gegevens bedoeld in artikel 5, 1^o tot 8^o;
- b) in voorkomend geval, het beding waarbij een nieuw lid wordt vrijgesteld van betalingen van de schulden die voor zijn toetreding zijn ontstaan;
- c) in voorkomend geval, het beding waarbij aan een of meer zaakvoerders de bevoegdheid wordt verleend om het samenwerkingsverband alleen of gezamenlijk of collegiaal te vertegenwoordigen.

Het uittreksel wordt voor de authentieke akten getekend door de notarissen, voor de onderhandse akten door alle hoofdelijk aansprakelijke leden, of door een van hen, die door de andere bijzonder gemachtigd is.

§ 2. De uittreksels van de oprichtingsovereenkomst moeten binnen vijftien dagen na de dagtekening van de definitieve akte neergelegd worden ter griffie van de rechtbank van koophandel van het gebied waarbinnen het samenwerkingsverband haar zetel heeft.

Voor de buitenlandse samenwerkingsverbanden geschiedt de neerlegging in België ter griffie van de rechtbank van koophandel van het gebied waarbinnen het samenwerkingsverband een vestiging heeft.

Een expeditie of een dubbel van de oprichtingsovereenkomst wordt tegelijk met het voor bekendmaking bestemde uittreksel neergelegd.

De authentieke of onderhandse volmachten, gehecht aan de oprichtingsovereenkomsten, worden tegelijk met de akte waarop ze betrekking hebben, in expeditie of in origineel neergelegd.

§ 3. Bij het neerleggen van de in paragraaf 2 bedoelde akten moet ieder samenwerkingsverband verzoeken om inschrijving in het register dat wordt aangelegd op de rechtbank van koophandel in wier rechtsgebied de zetel van het samenwerkingsverband gevestigd is of, als het gaat om een buitenlands samenwerkingsverband, in wier rechtsgebied het samenwerkingsverband een vestiging in België heeft.

De Koning bepaalt de vorm en de voorwaarden voor de inschrijving, de doorhaling en de bekendmaking ervan.

Les documents déposés en exécution du § 2 sont versés dans le dossier tenu au greffe pour chacun de ces groupements.

Le Roi détermine les modalités de constitution du dossier. Il peut prévoir que les documents qui sont versés au dossier peuvent être, après le délai qu'il fixe, reproduits sous la forme de copies photographiques ou microphotographiques ou sous toute autre forme qu'il détermine. Ces copies font foi comme les documents déposés et peuvent leur être substituées aux conditions déterminées par Lui.

Toute personne peut, concernant un groupement déterminé, prendre connaissance gratuitement des documents déposés et en obtenir, même par correspondance, copie intégrale ou partielle, sans autre paiement que celui des droits de greffe. Ces copies sont certifiées conformes à l'original, à moins que le demandeur ne renonce à cette formalité.

§ 4. La publication a lieu dans les annexes du *Moniteur belge*.

Elle doit être faite dans les quinze jours du dépôt, à peine de dommages-intérêts contre les fonctionnaires auxquels l'omission ou le retard serait imputable.

Le Roi désigne les fonctionnaires qui recevront les actes ou extraits d'actes et détermine la forme et les conditions du dépôt et de la publication.

§ 5. Les actes du groupement ne sont opposables aux tiers qu'à partir du jour de leur publication aux annexes du *Moniteur belge*, sauf si le groupement prouve que ces tiers en avaient antérieurement connaissance.

Les tiers peuvent néanmoins se prévaloir des actes dont la publication n'a pas été effectuée.

Pour les opérations intervenues avant le seizième jour qui suit celui de la publication, ces actes ne sont pas opposables aux tiers qui prouvent qu'ils ont été dans l'impossibilité d'en avoir connaissance.

En cas de discordance entre le texte déposé et celui qui est publié aux annexes du *Moniteur belge*, ce dernier n'est pas opposable aux tiers. Ceux-ci peuvent néanmoins s'en prévaloir, à moins que le groupement ne prouve qu'ils ont eu connaissance du texte déposé.

§ 6. Toute action intentée par un groupement dont l'acte constitutif n'aura pas été déposé conformément aux paragraphes précédents, sera non recevable.

De met toepassing van § 2 neergelegde stukken worden bewaard in het dossier dat voor ieder samenwerkingsverband ter griffie wordt bijgehouden.

De Koning stelt nadere regels voor het aanleggen van het dossier. Hij kan bepalen dat de in het dossier bewaarde stukken na verloop van de door Hem gestelde termijn kunnen worden gereproduceerd in de vorm van foto- of microkopieën of in enige andere vorm die Hij vaststelt. Die kopieën hebben dezelfde bewijskracht als de neergelegde stukken en kunnen in hun plaats worden gesteld onder de voorwaarden die Hij bepaalt.

Een ieder kan, met betrekking tot een bepaald samenwerkingsverband, kosteloos inzage nemen van de neergelegde stukken en er, ook op schriftelijke aanvraag, een volledig of gedeeltelijk afschrift van verkrijgen, zondere andere kosten dan de griffierechten. Die afschriften worden voor eensluidend gewaarmerkt, tenzij de aanvrager te kennen geeft hierop geen prijs te stellen.

§ 4. De bekendmaking geschiedt in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*.

Zij moet worden verricht binnen vijftien dagen na de neerlegging, op straffe van schadevergoeding ten laste van de ambtenaren aan wie het verzuim of de vertraging te wijten is.

De Koning wijst de ambtenaren aan die de akten of de uittreksels ervan zullen ontvangen en stelt de vorm en de vereisten voor de neerlegging en de bekendmaking vast.

§ 5. De akten van het samenwerkingsverband kunnen aan derden niet worden tegengeworpen dan vanaf de dag dat zij in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt, tenzij het samenwerkingsverband aantoont dat die derden er tevoren kennis van droegen.

Derden kunnen zich niettemin beroepen op akten die nog niet bekendgemaakt zijn.

Ten aanzien van handelingen verricht voor de zestiende dag na die van de bekendmaking, kunnen die akten niet worden tegengeworpen aan derden die aantonen dat zij er onmogelijk kennis van hebben kunnen dragen.

In geval van tegenstrijdigheid tussen de neergelegde tekst en die welke in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt is, kan deze laatste niet worden tegengeworpen aan derden. Die derden kunnen er zich echter wel op beroepen, tenzij het samenwerkingsverband aantoont dat zij kennis droegen van de neergelegde tekst.

§ 6. Een rechtsvordering ingesteld door een samenwerkingsverband waarvan de oprichtingsakte niet overeenkomstig de vorige paragrafen is neergelegd, is niet ontvankelijk.

Art. 8

§ 1^{er}. Sont déposés et publiés conformément à l'article 7 :

1) les actes apportant changement aux dispositions du contrat de groupement visées à l'article 5, 1^o à 8^o;

2) la clause exonérant un nouveau membre du paiement des dettes antérieures à son admission lorsque cette clause figure dans l'acte d'admission conformément à l'article 15, alinéa 2;

3) l'extrait des actes relatifs à la nomination et à la cessation des fonctions du ou des gérants;

4) l'extrait des actes relatifs à la nomination et à la cessation des fonctions du ou des liquidateurs;

5) l'extrait des actes fixant le mode de liquidation et les pouvoirs des liquidateurs si ces pouvoirs ne sont pas exclusivement et expressément définis par la présente loi ou le contrat;

6) la décision des membres du groupement prononçant la dissolution du groupement;

7) l'extrait de la décision judiciaire passée en force de chose jugée ou exécutoire par provision prononçant la dissolution ou la nullité du groupement ou prononçant la nullité des modifications au contrat, de même que l'extrait de la décision judiciaire réformant le jugement exécutoire par provision précité.

§ 2. Font l'objet d'une déclaration signée par les organes compétents du groupement :

1) la dissolution du groupement par expiration de son terme ou pour toute autre cause;

2) le décès d'une des personnes mentionnées au § 1^{er}, 3^o et 4^o;

3) l'incapacité d'un membre du groupement.

Ces déclarations sont déposées et publiées conformément à l'article 7.

§ 3. Sont déposés conformément à l'article 7 :

1) les actes modificatifs des dispositions du contrat de groupement qui ne sont pas soumis à la publication par extrait aux annexes du *Moniteur belge*;

2) les actes soumis par la présente loi à dépôt au greffe du tribunal de commerce;

3) après chaque modification du contrat de groupement, le texte intégral de ce contrat dans une rédaction mise à jour.

Art. 8

§ 1. Overeenkomstig artikel 7 worden neergelegd en bekendgemaakt :

1) de akten die de bepalingen van de oprichtingsovereenkomst bedoeld in artikel 5, 1^o tot 8^o, wijzigen;

2) het beding waarbij een nieuw lid wordt vrijgesteld van betaling van de voor zijn toetreding ontstane schulden indien dit beding in de toetredingsovereenkomst is opgenomen, overeenkomstig artikel 15, tweede lid;

3) het uittreksel van de akten betreffende de benoeming en de ambtsbeëindiging van de zaakvoerder of de zaakvoerders;

4) het uittreksel van de akten betreffende de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaar of de vereffenaars;

5) het uittreksel van de akten die de wijze van vereffening en de bevoegdheden van de vereffenaars bepalen, als die bevoegdheden niet uitdrukkelijk en uitsluitend in deze wet of de overeenkomst omschreven zijn;

6) het besluit van de leden van het samenwerkingsverband waarbij de ontbinding van het samenwerkingsverband wordt uitgesproken;

7) het uittreksel uit de in kracht van gewijsde gegane of bij voorraad uitvoerbare rechterlijke beslissing waarbij de ontbinding of de nietigheid van het samenwerkingsverband of de nietigheid van wijzigingen in de oprichtingsovereenkomst wordt uitgesproken, als ook het uittreksel uit de rechterlijke beslissing waarbij het voorgenoemde bij voorraad uitvoerbare vonnis wordt tenietgedaan.

§ 2. In een door de bevoegde organen van het samenwerkingsverband ondertekende verklaring worden vermeld :

1) de ontbinding van het samenwerkingsverband wegens het verstrijken van de bepaalde tijd, of om het even welke andere reden;

2) het overlijden van een der personen bedoeld in § 1, 3^o en 4^o;

3) de onbekwaamheid van een lid van het samenwerkingsverband.

Die verklaringen worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig artikel 7.

§ 3. Overeenkomstig artikel 7 worden neergelegd :

1) de akten tot wijziging van de bepalingen van de oprichtingsovereenkomst van een samenwerkingsverband die niet bij uittreksel in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* behoeven te worden bekendgemaakt;

2) de akten die volgens deze wet ter griffie van de rechtbank van koophandel moeten worden neergelegd;

3) na iedere wijziging van de oprichtingsovereenkomst, de bijgewerkte volledige tekst van deze overeenkomst.

Une mention aux annexes du *Moniteur belge* publiée conformément aux articles précédents, indique l'objet des actes dont le dépôt est prescrit par le présent paragraphe.

§ 4. Les actes et indications dont la publicité est prescrite par les paragraphes précédents sont opposables aux tiers aux conditions prévues par l'article 7, § 5.

Art. 9

§ 1^{er}. Tous les actes, factures, annonces, publications, lettres, notes de commandes et autres documents émanant d'un groupement doivent contenir :

- 1) la dénomination du groupement;
- 2) la mention « groupement d'intérêt économique » reproduite lisiblement et en toutes lettres ou en abrégé « GIE », placée immédiatement avant ou après la dénomination;
- 3) l'indication précise du siège du groupement;
- 4) les mots « Registre des groupements d'intérêt économique » ou les initiales « RGIE », accompagnés de l'indication du siège du tribunal de commerce où l'immatriculation a été faite et du numéro de celle-ci.

§ 2. Toute personne qui interviendra pour un groupement dans un acte où la prescription du paragraphe précédent ne sera pas remplie pourra dans la mesure où il en résulte un préjudice pour les tiers, être déclarée personnellement responsable des engagements qui y sont pris par le groupement.

Art. 10

La dénomination du groupement doit être différente de celle de toute société, association ou groupement d'intérêt économique européen ou national. Si elle est identique ou si sa ressemblance crée une confusion préjudiciable, tout intéressé peut la faire modifier et réclamer des dommages-intérêts s'il y a lieu.

Art. 11

§ 1^{er}. Le contrat peut prévoir l'obligation pour les membres ou pour certains d'entre eux de faire des apports en numéraire, en nature ou en industrie.

En cas d'apport ne consistant pas en numéraire, un réviseur d'entreprises est désigné préalablement à la

Het onderwerp van de akten die naar het voorschrift van deze paragraaf moeten worden neergelegd, wordt in de vorm van een mededeling in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig de vorige artikelen bekendgemaakt.

§ 4. De akten en gegevens waarvan de openbaarmaking bij de vorige paragrafen is voorgeschreven, kunnen aan derden worden tegengeworpen volgens de bepalingen van artikel 7, § 5.

Art. 9

§ 1. De akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen, brieven, orders en andere stukken uitgaande van een samenwerkingsverband moeten vermelden :

- 1) de benaming van het samenwerkingsverband;
- 2) de vermelding « economisch samenwerkingsverband » leesbaar en voluit of in de verkorte vorm « ESV » geschreven onmiddellijk voor of achter de benaming van het samenwerkingsverband;
- 3) de zetel van het samenwerkingsverband, nauwkeurig opgegeven;
- 4) de woorden « Register van de economische samenwerkingsverbanden » of de letters « RESV », samen met de vermelding van de zetel van de rechtbank van koophandel waar de inschrijving is geschied en het inschrijvingsnummer.

§ 2. Eenieder die voor een samenwerkingsverband tussenkomt in een akte waarin aan de voorschriften van de vorige paragraaf niet is voldaan, kan voor zover daaruit voor derden schade ontstaat, persoonlijk aansprakelijk worden gesteld voor de daarin door het samenwerkingsverband aangegane verbintenissen.

Art. 10

De benaming van het samenwerkingsverband moet verschillen van die van alle vennootschappen, verenigingen en andere Europese of nationale economische samenwerkingsverbanden. Is er gelijkheid of doet een gelijkenis schadebrengende verwarring ontstaan, dan kan iedere belanghebbende die benaming doen wijzigen en, zo daartoe grond bestaat, schadevergoeding vorderen.

Art. 11

§ 1. In de overeenkomst kan worden bepaald dat de leden of sommigen onder hen verplicht zijn geld, goederen of diensten in te brengen.

Indien een inbreng niet in geld bestaat, wordt voor de oprichting van het samenwerkingsverband een

constitution du groupement par les fondateurs. Le réviseur fait rapport, notamment sur la description de chaque apport en nature et sur les modes d'évaluation adoptés.

L'intervention du réviseur est aussi requise pour tout apport ultérieur ne consistant pas en numéraire.

Le rapport du réviseur est déposé au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 8.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, déterminer les catégories de groupements dispensés de la formalité visée aux alinéas 2 et 3.

Les membres du groupement contribuent annuellement au règlement de l'excédent des dépenses sur les recettes dans la proportion prévue au contrat de groupement ou, à défaut, par parts égales.

§ 2. Si l'un des membres du groupement cesse d'en faire partie sans que son départ entraîne la dissolution du groupement, il est procédé à une évaluation du patrimoine du groupement afin de déterminer ses droits et ses obligations. Sous déduction de ses obligations envers le groupement, le membre apporteur a droit au moins au remboursement de son apport, soit en nature, soit en équivalent.

§ 3. Sauf disposition contraire du contrat, l'évaluation du patrimoine est faite par un réviseur d'entreprise à la date de l'événement qui a entraîné la perte de la qualité de membre. Le réviseur d'entreprise est choisi de commun accord entre les parties ou, à défaut d'accord, désigné par le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel le groupement a son siège, sur requête de la partie la plus diligente. La décision du président n'est susceptible d'aucun recours.

Art. 12

§ 1^{er}. Le groupement est géré par une ou plusieurs personnes physiques membres ou non du groupement.

Le gérant ou les gérants sont désignés dans le contrat de groupement ou par décision de l'ensemble des membres du groupement.

S'il y a plusieurs gérants, ils forment un collège qui délibère suivant le mode établi par le contrat, et à défaut de dispositions à cet égard, suivant les règles ordinaires des assemblées délibérantes.

Nonobstant toute disposition contraire du contrat, tout membre peut demander en justice la révocation d'un gérant pour de justes motifs.

bedrijfsrevisor aangewezen door de oprichters. De revisor maakt een verslag op, inzonderheid over de beschrijving van elke inbreng in natura en over de toegepaste waarderingsmethoden.

De tussenkomst van de revisor is ook vereist bij elke latere inbreng die niet in geld bestaat.

Het verslag van de revisor wordt neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel, op de wijze voorgeschreven bij artikel 8.

De Koning kan, bij in de Ministerraad overlegd besluit, de soorten samenwerkingsverbanden bepalen die worden vrijgesteld van de vereiste bepaald bij het tweede en derde lid.

De leden van het samenwerkingsverband dragen jaarlijks bij om tekorten aan te zuiveren in de mate bepaald in de overeenkomst of, bij gebreke daarvan, voor gelijke delen.

§ 2. Indien een van de leden van het samenwerkingsverband ophoudt er deel van uit te maken zonder dat zijn uittreden de ontbinding van het samenwerkingsverband tot gevolg heeft, vindt een waardering van het vermogen van het samenwerkingsverband plaats, teneinde zijn rechten en zijn verplichtingen te bepalen. Het lid heeft ten minste recht op de uitkering van zijn inbreng, hetzij in natura, hetzij voor een gelijke waarde, onder aftrek van hetgeen hij aan het samenwerkingsverband verschuldigd is.

§ 3. Tenzij in de overeenkomst anders is bepaald, wordt de waardering van het vermogen door een bedrijfsrevisor gedaan op de dag van de gebeurtenis die tot het verlies van het lidmaatschap aanleiding heeft gegeven. De bedrijfsrevisor wordt door de partijen in gemeen overleg gekozen of, indien geen overeenstemming wordt bereikt, op verzoek van de meest gerede partij, door de voorzitter van de rechtbank van koophandel in wier rechtsgebied de zetel van het samenwerkingsverband is gevestigd. Tegen de beslissing van de voorzitter staat geen voorziening open.

Art. 12

§ 1. Het samenwerkingsverband wordt bestuurd door een of meer natuurlijke personen die al dan niet lid zijn van het samenwerkingsverband.

De zaakvoerder of zaakvoerders worden in de overeenkomst tot oprichting van het samenwerkingsverband of bij besluit van de gezamenlijke leden van het samenwerkingsverband aangesteld.

Zijn er verscheidene zaakvoerders, dan vormen zij samen een college dat beraadslaagt en besluit op de wijze in de overeenkomst bepaald en, bij gebreke van bepalingen dienaangaande, volgens de gewone regels van vertegenwoordigende lichamen.

Niettegenstaande enige andersluidende bepaling in de overeenkomst, kan ieder lid in rechte het ontslag van een zaakvoerder wegens gegronde redenen vorderen.

§ 2. Chacun des gérants représente le groupement envers les tiers et en justice soit en demandant, soit en défendant.

Le contrat peut apporter des restrictions aux pouvoirs des gérants. Ces restrictions ne sont pas opposables aux tiers, même si elles sont publiées.

Toutefois, le contrat peut donner qualité à un ou plusieurs gérants pour représenter le groupement, seuls, conjointement ou collégalement. Cette clause est opposable aux tiers dans les conditions prévues à l'article 7.

Le groupement est lié par les actes accomplis par les gérants, même si ces actes excèdent l'objet, à moins qu'il ne prouve que le tiers savait que l'acte dépassait cet objet ou qu'il ne pouvait l'ignorer, compte tenu des circonstances, sans que la seule publication des statuts suffise à constituer cette preuve.

§ 3. Les gérants sont solidairement responsables envers le groupement des fautes commises par eux dans l'accomplissement de leur mission, même s'ils se sont répartis les tâches qui leur incombent. Leur responsabilité s'apprécie comme en matière de mandat.

Ils répondent solidairement envers les tiers de tout dommage résultant d'infractions aux dispositions de la présente loi ou du contrat.

Ils ne seront déchargés de leur responsabilité, quant aux infractions auxquelles ils n'ont pas pris part, que si aucune faute ne leur est imputable et s'ils ont dénoncé ces infractions à l'assemblée la plus prochaine après qu'ils en auront eu connaissance.

§ 4. Dans tous les actes engageant la responsabilité du groupement, la signature des gérants doit être précédée ou suivie immédiatement de l'indication de la qualité en vertu de laquelle ils agissent.

Art. 13

§ 1^{er}. L'ensemble des membres du groupement constitue l'assemblée. Elle se réunit au moins une fois par an au lieu et jour prévus par le contrat. Les convocations contiennent l'ordre du jour et sont adressées aux membres par lettre recommandée à la poste quinze jours au moins avant l'assemblée.

L'assemblée est obligatoirement réunie à la demande d'un gérant ou d'un membre du groupement.

§ 2. Sauf disposition contraire du contrat, l'assemblée dispose des pouvoirs les plus étendus pour prendre toute décision ou accomplir tout acte nécessaire ou

§ 2. Iedere zaakvoerder vertegenwoordigt het samenwerkingsverband jegens derden en in rechte als eiser of als verweerder.

Bij de overeenkomst kunnen de bevoegdheden van de zaakvoerders worden beperkt. Die beperkingen kunnen niet aan derden worden tegengeworpen, zelfs niet indien ze openbaar gemaakt zijn.

Bij de overeenkomst kan evenwel aan een of meer zaakvoerders de bevoegdheid worden verleend om het samenwerkingsverband alleen, gezamenlijk of collégaal te vertegenwoordigen. Deze bepaling kan tegen derden worden ingeroepen indien aan de voorwaarden gesteld in artikel 7 is voldaan.

Het samenwerkingsverband is door de handelingen van de zaakvoerders gebonden, zelfs indien die handelingen het doel van het samenwerkingsverband overschrijden, tenzij het aantoonst dat de derde wist dat de handeling het doel overschreed of hiervan, gezien de omstandigheden, niet onkundig kon zijn, met dien verstande dat bekendmaking van de statuten alleen daarvan geen voldoende bewijs is.

§ 3. De zaakvoerders zijn jegens het samenwerkingsverband hoofdelijk aansprakelijk voor de tekortkomingen die zij in de uitoefening van hun opdracht hebben begaan, zelfs indien zij de op hen rustende taken onder elkaar hebben verdeeld. Hun aansprakelijkheid wordt beoordeeld zoals inzake lastgeving.

Zij zijn jegens derden hoofdelijk aansprakelijk voor alle schade die het gevolg is van een overtreding van de bepalingen van deze wet of van de overeenkomst.

Ten aanzien van overtredingen waaraan zij geen deel hebben gehad worden zij van hun aansprakelijkheid slechts ontheven wanneer hen geen schuld te wijten is en zij die overtredingen hebben aangeklaagd op de eerste ledenvergadering nadat zij er kennis van hebben gekregen.

§ 4. In alle akten die het samenwerkingsverband verbinden, moet voor of onmiddellijk na de handtekening van de zaakvoerders worden vermeld in welke hoedanigheid zij handelen.

Art. 13

§ 1. De gezamenlijke leden van het samenwerkingsverband vormen de vergadering. Zij komt ten minste een maal per jaar bijeen, op de plaats en op de dag bepaald in de overeenkomst. De oproepingen vermelden de agenda en, worden ten minste vijftien dagen voor de vergadering aan de leden gericht bij een ter post aangetekende brief.

De vergadering wordt verplicht bijeengeroepen op verzoek van een zaakvoerder of van een lid van het samenwerkingsverband.

§ 2. Tenzij andersluidende bepalingen in de overeenkomst, heeft de vergadering de meest uitgebreide bevoegdheden, om alle besluiten te nemen of elke han-

utile à la réalisation de l'objet du groupement. Elle est en tout cas seule habilitée à prendre toute décision concernant la modification du contrat constitutif, l'admission ou l'exclusion des membres, la dissolution anticipée du groupement ou sa prorogation, et à approuver les comptes annuels qui lui sont soumis par le ou les gérants conformément à l'article 14.

Les membres du groupement ne peuvent décider qu'à l'unanimité de :

- a) modifier l'objet du groupement;
- b) modifier le nombre de voix attribué à chaque membre;
- c) modifier les conditions de prise de décision;
- d) proroger la durée du groupement au-delà du terme fixé dans le contrat de groupement;
- e) modifier la part contributive de chacun des membres ou de certains d'entre eux au financement du groupement;
- f) modifier toute autre obligation d'un membre à moins que le contrat de groupement n'en dispose autrement;
- g) procéder à toute modification du contrat de groupement non visée au présent alinéa, à moins que le contrat n'en dispose autrement.

Dans tous les cas où la présente loi ne prévoit pas que les décisions doivent être prises à l'unanimité et sans préjudice de l'article 16, le contrat de groupement peut déterminer les conditions de quorum et de majorité dans lesquelles les décisions ou certaines d'entre elles seront prises. Dans le silence du contrat, les décisions seront prises à l'unanimité.

§ 3. Chaque membre dispose d'une voix. Le contrat de groupement peut toutefois attribuer plusieurs voix à certains membres selon l'importance de leurs apports éventuels, à condition qu'aucun d'eux ne détienne la majorité absolue des voix.

Art. 14

§ 1^{er}. Chaque année, le ou les gérants établissent les comptes annuels. Ces comptes annuels sont établis conformément à la loi du 17 juillet 1975, relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, et à ses arrêtés d'exécution, dans la mesure où le groupement y est soumis et conformément aux dispositions légales et réglementaires particulières qui lui sont applicables.

Les comptes annuels sont soumis à l'approbation de l'assemblée dans le délai de six mois à compter de la

deling te verrichten met het oog op de verwezenlijking van het doel van het samenwerkingsverband. In alle geval is alleen zij bevoegd om te besluiten tot wijziging van de oprichtingsovereenkomst, tot toelating of uitsluiting van leden, tot vervroegde ontbinding of tot voortzetting van het samenwerkingsverband en tot goedkeuring van de jaarrekening die haar door de zaakvoerder of zaakvoerders overeenkomstig artikel 14 wordt voorgelegd.

De volgende besluiten kunnen de leden van het samenwerkingsverband slechts bij eenparigheid van stemmen nemen :

- a) wijziging van het doel van het samenwerkingsverband;
- b) wijziging van het aan elk lid toegekende aantal stemmen;
- c) wijziging van de procedure van besluitvorming;
- d) verlenging van de duur van het samenwerkingsverband tot na het in de oprichtingsovereenkomst vastgestelde tijdstip;
- e) wijziging van het aandeel van elk van de leden of van enkele hunner in de financiering van het samenwerkingsverband;
- f) wijziging van enige andere verplichting van een lid, tenzij in de oprichtingsovereenkomst anders is bepaald;
- g) niet in dit lid genoemde wijzigingen van de oprichtingsovereenkomst, tenzij in deze overeenkomst anders is bepaald.

In alle gevallen waarin deze wet niet voorschrijft dat de besluiten met eenparigheid van stemmen moeten worden genomen en onder alle voorbehoud van artikel 16, kan in de oprichtingsovereenkomst worden bepaald volgens welke regels inzake quorum of meerderheid alle of bepaalde besluiten worden genomen. Wanneer de overeenkomst daaromtrent niets bepaalt, worden de besluiten met eenparigheid van stemmen genomen.

§ 3. Elk lid heeft één stem. De overeenkomst kan evenwel aan bepaalde leden meer stemmen toekennen, naargelang van het bedrag van hun eventuele inbreng, doch geen enkel lid mag de volstreekte meerderheid van de stemmen bezitten.

Art. 14

§ 1. Elk jaar maken de zaakvoerder of de zaakvoerders de jaarrekening op. Die jaarrekening wordt opgemaakt overeenkomstig de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en de besluiten ter uitvoering ervan, voor zover het samenwerkingsverband daaraan is onderworpen en overeenkomstig de bijzondere wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die op hem toepasselijk zijn.

Binnen zes maanden na de afsluiting van het boekjaar wordt de jaarrekening aan de vergadering

clôture de l'exercice comptable. A cette fin, les documents visés ci-dessus sont communiqués aux membres quinze jours au moins avant la date de la réunion.

Dans les trente jours de leur approbation, les comptes annuels ainsi qu'un document contenant les nom, prénoms, profession et domicile du ou des gérants en fonction, sont déposés et publiés par les soins du ou des gérants conformément à l'article 8, § 3.

§ 2. Les membres non gérants ont le droit de prendre connaissance au siège du groupement pendant quinze jours au moins avant la date de l'assemblée des livres et documents et d'en obtenir copie.

§ 2bis. Le contrôle de la gestion est exercé dans les conditions prévues par le contrat constitutif du groupement.

Dans la mesure où un membre du groupement est lui-même tenu par l'obligation de contrôle légal des documents comptables, le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité au regard des statuts, des opérations à constater dans les comptes annuels doit être confié à un ou plusieurs réviseurs d'entreprises.

Les articles 64, § 1^{er}, alinéas 2 à 5, 64, § 2, alinéa 2, 64bis, 64ter, alinéas 1^{er}, 3, 4 et 5, 64quater, 65quinquies, 64sexies, 64septies, 64octies et 65, alinéa 1^{er}, 1^o, 2^o, 3^o, 5^o et 6^o et alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales s'appliquent en ce qui concerne la nomination, la mission, la responsabilité et la révocation du ou des réviseurs.

§ 3. Le greffier du tribunal de commerce transmet à la Banque nationale de Belgique copie des documents visés au paragraphe 1^{er}. Le Roi détermine les conditions et les modalités de cette transmission.

§ 4. Les articles 177bis et 177ter, alinéa 2, insérés par la loi du 24 mars 1978 dans les lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935 ainsi que les arrêtés pris en leur exécution, sont applicables aux documents visés au paragraphe 1^{er}.

Art. 15

Le retrait d'un membre et l'admission d'un nouveau membre ne peuvent avoir lieu que si le contrat le prévoit et en fixe les conditions.

Tout nouveau membre répond des dettes du groupement conformément à l'article 3. Il peut cependant être exonéré du paiement des dettes antérieures à son

ter goedkeuring voorgelegd. Te dien einde worden de hierboven genoemde stukken ten minste vijftien dagen voor de bijeenkomst aan de leden meegedeeld.

De jaarrekening evenals een stuk waarin de naam, de voornamen, het beroep en de woonplaats van de zaakvoerder of van de zaakvoerders worden vermeld, moeten binnen dertig dagen nadat zij is goedgekeurd, overeenkomstig artikel 8, § 3, door toedoen van de zaakvoerder of van de zaakvoerders worden neergelegd en bekendgemaakt.

§ 2. De leden die geen zaakvoerder zijn, hebben het recht om gedurende ten minste vijftien dagen voor de vergadering, op de zetel van het samenwerkingsverband inzage te nemen van de boeken en bescheiden van het samenwerkingsverband en er afschrift van te verkrijgen.

§ 2bis. De controle op het bestuur geschiedt onder de voorwaarden vervat in de oprichtingsovereenkomst van het samenwerkingsverband.

Indien een lid van het samenwerkingsverband zelf onderworpen is aan wettelijk toezicht op de boekhoudkundige stukken, moet het toezicht op de financiële toestand, op de jaarrekening en op de regelmatigheid, vanuit het oogpunt van de statuten, van de verrichtingen weer te geven in de jaarrekening, worden opgedragen aan een of meer bedrijfsrevisoren.

De artikelen 64, § 1, tweede tot en met vijfde lid, 64, § 2, tweede lid, 64bis, 64ter, eerste, derde, vierde en vijfde lid, 64quater, 64quinquies, 64sexies, 64septies, 64octies en 65, eerste lid, 1^o, 2^o, 3^o, 5^o en 6^o, alsmede tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn van toepassing ter zake van de benoeming, de opdracht, de verantwoordelijkheid en het ontslag van de revisor of van de revisoren.

§ 3. De griffier van de rechtbank van koophandel zendt aan de Nationale Bank van België een afschrift van de stukken waarvan sprake is in paragraaf 1. De Koning stelt nadere regels betreffende die toezending.

§ 4. De artikelen 177bis en 177ter, tweede lid, bij de wet van 24 maart 1978 ingevoegd in de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, alsmede de besluiten genomen ter uitvoering daarvan, zijn van toepassing op de stukken waarvan sprake is in de eerste paragraaf.

Art. 15

De uittreding van een lid en de toelating van een nieuw lid is enkel mogelijk wanneer de overeenkomst daarin heeft voorzien en er de voorwaarden van heeft vastgesteld.

Elk nieuw lid is onder de artikel 3 bedoelde voorwaarden aansprakelijk voor de schulden van het samenwerkingsverband. Hij kan echter door een uit-

admission par une clause expresse du contrat constitutif ou de l'acte d'admission. Pour être opposable aux tiers et au groupement, cette disposition doit être publiée conformément à l'article 7.

Celui qui perd la qualité de membre et, en cas de décès, les héritiers pour autant qu'ils ne soient pas eux-mêmes admis comme membres, ne sont pas tenus des obligations que le groupement contracte à partir du jour de la publication de ces faits.

Art. 16

Le contrat détermine les causes et les modalités d'exclusion des membres.

En cas de silence du contrat, un membre ne peut être exclu que sur décision du tribunal prise à la demande de l'assemblée générale et lorsque ce membre contrevient gravement à ses obligations ou cause des troubles graves dans le fonctionnement du groupement. Le membre dont l'exclusion est proposée ne peut participer au vote sur cet objet.

Art. 17

En cas d'exclusion d'un membre, le groupement, sauf disposition contraire du contrat, subsiste entre les autres membres restants aux conditions prévues par le contrat ou à défaut arrêtées par l'assemblée selon les règles prévues pour les modifications du contrat.

Art. 18

§ 1^{er}. La nullité d'un groupement doit être prononcée par une décision judiciaire.

Cette nullité produit ses effets à dater de la décision qui la prononce.

Toutefois, elle n'est opposable aux tiers qu'à partir de la publication de la décision prescrite par l'article 8, § 1^{er}, 7^o et aux conditions prévues par l'article 7.

§ 2. Le § 1^{er} est applicable à la nullité des modifications conventionnelles apportées au contrat par application de l'article 4, alinéa 1^{er}.

§ 3. Lorsqu'une régularisation de la situation du groupement est possible, le tribunal saisi doit accorder un délai permettant de procéder à cette régularisation.

drukkelijk beding in de oprichtingsovereenkomst of in de toelatingsakte worden ontslagen van de betaling van de schulden die vóór zijn toetreding zijn ontstaan. Om tegen derden en tegen het samenwerkingsverband te kunnen worden ingeroepen, moet deze bepaling overeenkomstig artikel 7 zijn bekendgemaakt.

Hij die ophoudt lid van het samenwerkingsverband te zijn en, in geval van overlijden, de erfgenamen voor zover zij zelf niet als lid zijn toegelaten, zijn niet gehouden tot nakoming van de verbintenissen die het samenwerkingsverband heeft aangegaan na de dag van de bekendmaking van de vorenbedoelde gebeurtenissen.

Art. 16

De overeenkomst stelt de gronden en de wijze van uitsluiting van de leden vast.

Bij stilzwijgen van de overeenkomst kan een lid alleen worden uitgesloten bij een beslissing van de rechtbank genomen op verzoek van de algemene vergadering en wanneer dat lid ernstig te kort schiet in zijn verplichtingen of de werking van het samenwerkingsverband ernstig verstoort. Het lid wiens uitsluiting wordt voorgesteld mag niet deelnemen aan de desbetreffende stemming.

Art. 17

In geval van uitsluiting van een lid blijft het samenwerkingsverband tussen de overige leden bestaan, tenzij de overeenkomst anders bepaalt, op de voorwaarden die zijn vastgesteld bij de overeenkomst of, bij gebreke daarvan, door de vergadering, op de wijze als voorgeschreven voor de wijziging van de overeenkomst.

Art. 18

§ 1. De nietigheid van een samenwerkingsverband moet bij rechterlijke beslissing worden uitgesproken.

Die nietigheid heeft gevolgen te rekenen vanaf de dag waarop ze is uitgesproken.

Zij kan tegen derden pas worden ingeroepen vanaf de bekendmaking van de beslissing als voorgeschreven bij artikel 8, § 1, 7^o en onder de voorwaarden bepaald bij artikel 7.

§ 2. Paragraaf 1 is van toepassing op de nietigheid van de bedongen wijzigingen die in de overeenkomsten betreffende samenwerkingsverbanden zijn aangebracht overeenkomstig artikel 4, eerste lid.

§ 3. Wanneer het mogelijk is de toestand van het samenwerkingsverband te regulariseren, moet de rechtbank waarbij de zaak aanhangig is daarvoor een termijn toestaan.

Art. 19

La nullité d'un groupement d'intérêt économique prononcée par une décision judiciaire conformément à l'article 18 entraîne la liquidation du groupement comme dans le cas d'une dissolution.

La nullité ne porte pas atteinte par elle-même à la validité des engagements du groupement ou de ceux pris envers lui, sans préjudice des effets de l'état de liquidation.

Si la nullité est prononcée en vertu de l'article 4, alinéa 1^{er}, le tribunal désigne les liquidateurs et fixe le mode de liquidation.

Dans les autres cas de nullité du groupement ou de dissolution par décision judiciaire, le tribunal peut désigner les liquidateurs et fixer le mode de liquidation.

Art. 20

Le groupement d'intérêt économique est dissous :

- 1) par la réalisation ou l'extinction de son objet;
- 2) par l'arrivée du terme pour lequel le groupement est constitué;
- 3) par la décision de ses membres dans les conditions prévues à l'article 13;
- 4) par décision judiciaire prononcée à la demande d'un membre lorsqu'il existe entre les membres ou des groupes de membres une mésintelligence telle qu'elle empêche le fonctionnement des organes du groupement, ou pour tout autre juste motif;
- 5) par l'incapacité, le décès, la dissolution, la mise en faillite ou la démission d'un membre du groupement, sauf si le contrat en dispose autrement auquel cas le groupement subsiste entre les autres membres aux conditions déterminées par le contrat ou, à défaut, par ces membres délibérant selon les règles relatives aux modifications du contrat;
- 6) lorsqu'il ne comprend plus qu'un seul membre.

Art. 21

La dissolution d'un groupement peut être prononcée, soit à la demande de toute partie ayant un intérêt légitime, le ministère public étant entendu, soit à la

Art. 19

De nietigheid van een economisch samenwerkingsverband, uitgesproken bij rechterlijke beslissing als bepaald in artikel 18, brengt de vereffening van het samenwerkingsverband mee op dezelfde wijze als bij de ontbinding.

De nietigheid doet op zichzelf geen afbreuk aan de rechtsgeldigheid van de verbintenissen van het samenwerkingsverband of van die welke jegens hem zijn aangegaan, onverminderd de gevolgen van het feit dat het samenwerkingsverband zich in vereffening bevindt.

Indien de nietigheid wordt uitgesproken ingevolge artikel 4, eerste lid, benoemt de rechter de vereffenaars en stelt hij de wijze van vereffening vast.

In de andere gevallen van nietigheid van het samenwerkingsverband of van ontbinding bij rechterlijke beslissing, kan de rechter de vereffenaars benoemen en de wijze van vereffening vaststellen.

Art. 20

Het economisch samenwerkingsverband wordt ontbonden :

- 1) door de verwezenlijking of het wegvallen van zijn doel;
- 2) door het verstrijken van de tijdsduur waarvoor het samenwerkingsverband is aangegaan;
- 3) door een besluit van de leden, genomen overeenkomstig artikel 13;
- 4) bij rechterlijke beslissing, uitgesproken op vordering van een lid, wanneer er tussen de leden of groepen leden zo een slechte verstandhouding heerst dat zij de werking van de organen van het samenwerkingsverband verhindert, of voor welke andere wettige reden;
- 5) door het onbekwaam worden, het overlijden, de ontbinding, het faillissement of het uittreden van een lid van het samenwerkingsverband, tenzij in de overeenkomst anders is bepaald, in welk geval het samenwerkingsverband tussen de overige leden blijft bestaan onder de voorwaarden die zijn vastgesteld in de overeenkomst of, bij gebreke daarvan, door die leden die beraadslagen en besluiten op de wijze als voorgeschreven voor de wijziging van de overeenkomst;
- 6) wanneer het samenwerkingsverband nog slechts een lid telt.

Art. 21

De ontbinding van een samenwerkingsverband kan worden uitgesproken hetzij op verzoek van iedere partij die er een wettig belang bij heeft, het openbaar

requête du ministère public, si l'objet ou l'activité du groupement n'est pas conforme aux dispositions des articles 1^{er} et 2.

Art. 22

§ 1^{er}. La dissolution du groupement et les noms des liquidateurs sont publiés dans les conditions prévues à l'article 7.

§ 2. Le groupement est, après sa dissolution, réputé exister en vue de sa liquidation.

Toutes les pièces émanant du groupement dissous mentionnent qu'il est en liquidation.

Art. 23

§ 1^{er}. A défaut de dispositions dans le contrat, le mode de liquidation est déterminé et le ou les liquidateurs sont nommés par l'assemblée.

S'il y a plusieurs liquidateurs, ils forment un collège qui délibère suivant le mode établi par le contrat, et à défaut de dispositions à cet égard, suivant les règles ordinaires des assemblées délibérantes.

§ 2. A défaut de nomination de liquidateurs, le ou les gérants seront, à l'égard des tiers, considérés comme liquidateurs.

§ 3. A défaut de dispositions contraires dans le contrat ou dans l'acte de nomination, les liquidateurs peuvent intenter et soutenir toutes les actions pour le groupement, recevoir tous les paiements, donner mainlevée avec ou sans quittance, réaliser toutes les valeurs mobilières, endosser tous effets de commerce, transiger ou compromettre sur toutes contestations. Ils peuvent aliéner les immeubles par adjudication publique, s'ils jugent la vente nécessaire pour payer les dettes du groupement.

Ils peuvent, mais seulement avec l'autorisation de l'assemblée générale des membres, continuer, jusqu'à sa réalisation, l'activité du groupement, emprunter pour payer les dettes du groupement, créer des effets de commerce, hypothéquer les biens du groupement, les donner en gage et aliéner ses immeubles, même de gré à gré.

§ 4. Les liquidateurs peuvent exiger des membres le paiement des sommes qu'ils s'étaient engagés à verser au groupement et qui leur paraissent nécessaires au paiement des dettes et des frais de liquidation.

ministérie in ieder geval gehoord, hetzij op de vordering van het openbaar ministerie, indien het doel of de werkzaamheden van het samenwerkingsverband niet overeenstemmen met de bepalingen van de artikelen 1 en 2.

Art. 22

§ 1. De ontbinding van het samenwerkingsverband en de naam van de vereffenaars worden bekendgemaakt volgens de voorschriften van artikel 7.

§ 2. Na de ontbinding wordt het samenwerkingsverband geacht te blijven voortbestaan met het oog op de vereffening ervan.

Op ieder stuk dat van het ontbonden samenwerkingsverband uitgaat, wordt vermeld dat het in vereffening is.

Art. 23

§ 1. Bij stilzwijgen van de overeenkomst stelt de vergadering de wijze van vereffening vast en benoemt een of meer vereffenaars.

Zijn er verscheidene vereffenaars, dan vormen zij samen een college dat beraadslaagt en besluit op de wijze in de overeenkomst bepaald en, bij gebreke van bepalingen dienaangaande, volgens de gewone regels van vertegenwoordigende lichamen.

§ 2. Wanneer geen vereffenaars zijn benoemd, worden de zaakvoerder of zaakvoerders jegens derden als vereffenaars aangemerkt.

§ 3. Tenzij in de overeenkomst of in de akte van benoeming anders is bepaald, kunnen de vereffenaars voor het samenwerkingsverband in rechte optreden als eiser of als verweerder, alle betalingen aanvaarden, opheffing verlenen met of zonder kwijting, alle roerende waarden te gelde maken, handelspapier endosseren, dadingen of compromissen aangaan betreffende een geschil. Zij kunnen de onroerende goederen bij openbare veiling verkopen indien zij zulks nodig achten voor de voldoening van de schulden van het samenwerkingsverband.

Zij kunnen, maar alleen met machtiging van de algemene vergadering van de gezamenlijke leden, het bedrijf van het samenwerkingsverband voortzetten tot de tegeldemaking, leningen aangaan voor de betaling van de schulden van het samenwerkingsverband, handelspapier uitgeven, de goederen van het samenwerkingsverband hypothekeren of in pand geven en de onroerende goederen, zelfs uit de hand, verkopen.

§ 4. De vereffenaars kunnen van de leden betaling eisen van de bedragen welke dezen zich verbonden hadden aan het samenwerkingsverband te storten, en die zij nodig achten voor de voldoening van de schulden en van de vereffeningskosten.

§ 5. Les liquidateurs, sans préjudice des droits des créanciers privilégiés, paieront toutes les dettes du groupement proportionnellement et sans distinction entre les dettes exigibles et les dettes non exigibles, sous déduction de l'escompte pour celles-ci.

Ils pourront cependant sous leur garantie personnelle, payer d'abord les créances exigibles, si l'actif dépasse notablement le passif ou si les créances à terme ont une garantie suffisante et sauf le droit des créanciers de recourir aux tribunaux.

Après le paiement ou la consignation des sommes nécessaires au paiement des dettes, les liquidateurs se conformeront aux dispositions de l'article 11, § 2, et répartiront l'excédent d'actif entre les membres dans les conditions prévues par le contrat ou, à défaut, par parts égales.

§ 6. Les liquidateurs sont responsables, tant envers les tiers qu'envers les membres du groupement de l'exécution de leur mandat et des fautes commises dans leur gestion.

§ 7. Chaque année, les résultats de la liquidation sont soumis à l'assemblée avec l'indication des causes qui ont empêché la liquidation d'être terminée.

§ 8. Lorsque la liquidation sera terminée, les liquidateurs feront un rapport à l'assemblée et soumettront les comptes et pièces à l'appui. L'assemblée statuera sur la gestion des liquidateurs.

§ 9. La clôture de la liquidation sera publiée dans les conditions prévues à l'article 7.

Cette publication contiendra en outre :

1) l'indication de l'endroit désigné par l'assemblée, où les livres et documents devront être déposés et conservés pendant cinq ans au moins;

2) l'indication des mesures prises en vue de la consignation des sommes et valeurs revenant aux créanciers ou aux membres et dont la remise n'aurait pu leur être faite.

Art. 24

Sont prescrites par cinq ans :

1) toutes actions contre les membres du groupement ou leurs ayants droit, à partir de la publication de la perte de leur qualité de membres, sinon à partir de la publication d'un acte de dissolution ou de l'expiration du terme contractuel;

§ 5. Onverminderd de rechten van de bevoorrechte schuldeisers, betalen de vereffenaars alle schulden van het samenwerkingsverband naar evenredigheid en zonder onderscheid tussen de opeisbare schulden en de niet-opeisbare schulden, onder aftrek van het disconto, wat deze laatste betreft.

Zij mogen echter, op eigen verantwoordelijkheid, eerst de opeisbare schulden betalen wanneer de baten aanmerkelijk groter zijn dan de lasten, of wanneer de schuldvorderingen op termijn voldoende gewaarborgd zijn, behoudens het recht van de schuldeisers om zich tot de rechtbank te wenden.

Na betaling van de schulden of consignatie van de gelden die nodig zijn om de schulden te voldoen, keren de vereffenaars aan de leden het batig saldo uit met naleving van de bepalingen van artikel 11, § 2, volgens de aanwijzingen in de overeenkomst of, indien er geen zijn, in gelijke delen.

§ 6. De vereffenaars zijn zowel jegens derden als jegens de leden van het samenwerkingsverband aansprakelijk voor de uitoefening van hun opdracht en voor de tekortkomingen in hun beheer.

§ 7. Ieder jaar worden de resultaten van de vereffening aan de vergadering voorgelegd, met vermelding van de redenen waarom zij niet kon worden voltooid.

§ 8. Wanneer de vereffening ten einde is, brengen de vereffenaars aan de vergadering verslag uit en doen, onder overlegging van de nodige bescheiden, rekening en verantwoording. De vergadering doet uitspraak over het door de vereffenaars gevoerde beheer.

§ 9. De sluiting van de vereffening wordt bekendgemaakt als voorgeschreven bij artikel 7.

Deze bekendmaking omvat mede :

1) de vermelding van de door de vergadering aangewezen plaats waar de boeken en bescheiden moeten worden neergelegd en gedurende ten minste vijf jaar bewaard;

2) de vermelding van de maatregelen genomen voor de consignatie van de gelden en waarden die aan schuldeisers of aan leden toekomen, doch niet konden worden afgegeven.

Art. 24

Door verloop van vijf jaar verjaren :

1) de rechtsvorderingen tegen leden van het samenwerkingsverband of hun rechtverkrijgenden, te rekenen van de bekendmaking van het ophouden van hun lidmaatschap dan wel te rekenen van de bekendmaking van een akte van ontbinding van het samenwerkingsverband of van het verstrijken van de overeengekomen tijd;

2) toutes actions contre les liquidateurs, en cette qualité, à partir de la publication de la clôture de la liquidation;

3) toutes actions contre les gérants et les liquidateurs pour faits de leurs fonctions, à partir de ces faits ou, s'ils ont été celés par le dol, à partir de la découverte de ces faits.

Art. 25

L'appel au public en vue de la participation à un groupement est interdit.

Le groupement ne peut contracter d'emprunt par voie d'émission d'obligations.

Art. 26

Les articles relatifs à la publicité des actes et des comptes annuels et l'article 9 sont applicables aux groupements d'intérêt économique étrangers qui fonderont en Belgique une succursale ou un siège quelconque d'opération.

Les personnes préposées à la gestion de l'établissement belge sont soumises à la même responsabilité envers les tiers que si elles géraient un groupement belge.

Art. 27(nouveau)

Les entreprises disposant d'un conseil d'entreprise, membres d'un groupement d'intérêt économique sont tenues de fournir à leur conseil d'entreprise les informations relatives au groupement dont elles sont membres telles qu'elles sont définies aux articles 5, 8, 11, et 14 de l'arrêté royal du 27 novembre 1973 portant règlement des informations économiques et financières à fournir aux conseils d'entreprises.

CHAPITRE II

Dispositions fiscales

Art. 28 (ancien art. 27)

À l'article 159 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, sont apportées les modifications suivantes :

A) dans le 11°, inséré par la loi du ... portant diverses mesures d'application du règlement (CEE) no 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985 relatif à

2) de rechtsvorderingen tegen de vereffenaars als zodanig te rekenen van de bekendmaking van de sluiting van de vereffening;

3) de rechtsvorderingen tegen zaakvoerders en vereffenaars voor verrichtingen die tot hun taak behoren, te rekenen van die verrichtingen of, indien zij met opzet zijn verborgen gehouden, te rekenen van de ontdekking van die verrichtingen.

Art. 25

Een openbare oproep met het oog op deelneming in een samenwerkingsverband is verboden.

Samenwerkingsverbanden mogen geen leningen aangaan door uitgifte van obligaties.

Art. 26

De artikelen betreffende de openbaarmaking van de akten en van de jaarrekening, alsook artikel 9 zijn toepasselijk op de buitenlandse economische samenwerkingsverbanden die een bijkantoor of enig centrum van werkzaamheden in België hebben.

Zij die met bestuur van een vestiging in België zijn belast, dragen jegens derden dezelfde aansprakelijkheid als degenen die een Belgisch samenwerkingsverband besturen.

Art. 27(nieuw)

De ondernemingen die over een ondernemingsraad beschikken en lid zijn van een economisch samenwerkingsverband zijn ertoe gehouden aan hun ondernemingsraad de inlichtingen te verstrekken met betrekking tot het samenwerkingsverband waarvan zij deel uitmaken, zoals die zijn bepaald in de artikelen 5, 8, 11 en 14 van het koninklijk besluit van 27 november 1973 houdende reglementering van de economische en financiële inlichtingen te verstrekken aan de ondernemingsraden.

HOOFDSTUK II

Fiscale bepalingen

Art. 28 (vroeger art. 27)

In artikel 159 van het Wetboek van registratie, hypotheek- en griffierechten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het 11°, ingevoegd door de wet van ... houdende verscheidene maatregelen tot toepassing van de verordening (EEG) nr 2137/85 van de Raad van 25 juli

l'institution du groupement européen d'intérêt économique, les mots « à un groupement régi par la loi du... sur les groupements d'intérêt économique ou » sont insérés entre les mots « de biens » et « à un groupement »;

B) dans le 12°, inséré par la loi du ... portant diverses mesures d'application du règlement (CEE) no 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985 relatif à l'institution du groupement européen d'intérêt économique, les mots « du groupement d'intérêt économique ou » sont insérés entre les mots « aux membres » et « du groupement européen d'intérêt économique »;

Art. 29 (ancien art. 28)

Dans l'article 18, § 1er, 3° de la loi du 3 juillet 1969, contenant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, modifié par la loi du ... portant diverses mesures d'application du règlement (CEE) no 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985 relatif à l'institution du groupement européen d'intérêt économique, les mots « et de groupements européens d'intérêt économique » sont remplacés par les mots « de groupements d'intérêt économique et de groupements européens d'intérêt économique »;

Art. 30 (nouveau)

Par dérogation à l'article 1er, les groupements constitués conformément à la présente loi sont considérés comme dénués de la personnalité juridique pour leur assujettissement aux impôts sur les revenus.

Ces groupements ne sont en tant que tels pas soumis auxdits impôts. Les bénéfices ou profits distribués ou non distribués, ainsi que les prélèvements des membres sont considérés comme des bénéfices ou profits desdits membres et taxés dans leur chef selon le régime qui leur est applicable.

Ces bénéfices ou profits sont censés payés ou attribués aux membres à la date de clôture de l'exercice comptable auquel ils se rapportent, la part de chacun dans les bénéfices ou profits non distribués étant déterminée conformément aux stipulations du contrat ou, à défaut, par part virile.

1985 tot instelling van Europese economische samenwerkingsverbanden, worden de woorden « in een samenwerkingsverband beheerst door de wet van ... betreffende de economische samenwerkingsverbanden of » ingevoegd tussen de woorden « van goederen » en de woorden « in Europese economische samenwerkingsverbanden »;

B) in het 12°, ingevoegd door de wet van ... houdende verscheidene maatregelen tot toepassing van de verordening (EEG) nr 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 tot instelling van Europese economische samenwerkingsverbanden, worden tussen de woorden « aan de leden van » en « Europese economische samenwerkingsverbanden » de woorden « een economisch samenwerkingsverband of van » ingevoegd.

Art. 29 (vroeger art. 28)

In artikel 18, § 1, 3°, van de wet van 3 juli 1969 houdende het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd door de wet van ... houdende verscheidene maatregelen tot toepassing van de verordening (EEG) nr 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 tot instelling van Europese economische samenwerkingsverbanden, worden de woorden « en van Europese samenwerkingsverbanden » vervangen door de woorden « van economische samenwerkingsverbanden en van Europese economische samenwerkingsverbanden. »

Art. 30 (nieuw)

In afwijking van artikel 1 worden de overeenkomstig deze wet opgerichte samenwerkingsverbanden geacht geen rechtspersoonlijkheid te bezitten voor de toepassing van de inkomstenbelastingen.

Deze samenwerkingsverbanden worden als dusdanig niet aan deze belastingen onderworpen. De verdeelde of onverdeelde winst of baten alsmede de opnemingen der leden worden als winst of baten beschouwd en ten name van bedoelde leden belast overeenkomstig het stelsel dat ter zake van toepassing is.

Deze winst of baten worden geacht te zijn betaald of toegekend aan de leden op de datum van afsluiting van het boekjaar waarop zij betrekking hebben; het gedeelte van de niet uitgekeerde winst of baten wordt voor elk lid vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het contract of, bij gebrek daarvan, volgens het hoofdelijk aandeel.

CHAPITRE III

Dispositions pénales

Art. 31 (*ancien art. 29*)

Seront punis d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de trois cents francs à dix mille francs ou de l'une de ces peines seulement, les fondateurs d'un groupement constitué en infraction aux articles 1^{er} et 2 ainsi que les membres et le ou les gérants qui, au cours de l'existence du groupement, contreviennent à ces dispositions.

Art. 32 (*ancien art. 30*)

Seront punis d'une amende de cinquante francs à dix mille francs :

1) les fondateurs d'un groupement constitué sans que les énonciations prévues à l'article 5, 1^o à 5^o, 7^o et 8^o, aient été faites dans le contrat constitutif du groupement;

2) le ou les gérants qui contreviennent à l'article 14, § 1^{er};

3) les gérants ou les liquidateurs qui auraient négligé de convoquer, dans les trois semaines de la réquisition qui leur aura été faite, l'assemblée prévue par l'article 13;

4) ceux qui contreviennent aux dispositions de l'article 25.

Art. 33 (*ancien art. 31*)

Seront punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante à dix mille francs, les gérants qui, dans un but frauduleux, n'ont pas déposé les comptes annuels conformément à l'article 14.

Art. 34 (*ancien art. 32*)

Seront punies de la réclusion et d'une amende de vingt-six francs à deux mille francs, les personnes qui auront commis un faux, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, dans les comptes annuels, soit par contrefaçon ou altération d'écritures ou de signatures, soit par fabrication de conventions, dispositions, obligations ou décharges, ou par leur insertion après coup dans les comptes annuels, soit par addition ou altération de clauses, de déclarations ou de faits que ces actes ont pour objet de recevoir ou de constater.

HOOFDSTUK III

Strafbepalingen

Art. 31 (*vroeger art. 29*)

Worden gestraft met gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en met geldboete van driehonderd frank tot tienduizend frank of met een van die straffen alleen, de oprichters van een met overtreding van de artikelen 1 en 2 opgericht samenwerkingsverband, alsmede de leden en de zaakvoerder of zaakvoerders die tijdens het bestaan van het samenwerkingsverband die bepalingen overtreden.

Art. 32 (*vroeger art. 30*)

Worden gestraft met een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank :

1) de oprichters van een samenwerkingsverband opgericht zonder dat de vermeldingen bedoeld in artikel 5, 1^o tot 5^o, 7^o en 8^o, in de overeenkomst tot oprichting van het samenwerkingsverband voorkomen;

2) de zaakvoerder of zaakvoerders die artikel 14, § 1, overtreden;

3) de zaakvoerders of de vereffenaars die hebben nagelaten de vergadering, bedoeld in artikel 13, bijeen te roepen binnen drie weken nadat hun een daartoe strekkend verzoek is gedaan;

4) zij die de bepalingen van artikel 25 overtreden.

Art. 33 (*vroeger art. 31*)

Worden gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank, de zaakvoerders die met bedrieglijk opzet hebben nagelaten de jaarrekening overeenkomstig artikel 14 voor te leggen.

Art. 34 (*vroeger art. 32*)

Worden gestraft met opsluiting en met geldboete van zesentwintig frank tot tweeduizend frank zij die met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, valsheid plegen in de jaarrekening, hetzij door valse handtekeningen, hetzij door namaking of vervalsing van geschriften of handtekeningen, hetzij door overeenkomsten, beschikkingen, verbintenissen of schuldbevrijdingen, valselijk op te maken of achteraf in de jaarrekening in te voegen, hetzij door toevoeging of vervalsing van bedingen, verklaringen of feiten die deze akten ten doel hebben op te nemen of vast te stellen.

Art. 35 (*ancien art. 33*)

Celui qui aura fait usage des actes faux visés à l'article 34, sera puni comme s'il était l'auteur du faux.

Art. 36 (*ancien art. 34*)

Pour l'application des articles 33 à 35, les comptes annuels existent dès qu'ils sont soumis à l'inspection des membres.

Art. 37 (*ancien art. 35*)

Les dispositions du Livre 1^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 35 (*vroeger art. 33*)

Hij die gebruik maakt van de in artikel 34 bedoelde valse akten wordt gestraft alsof hij de valsheid had gepleegd.

Art. 36 (*vroeger art. 34*)

Voor de toepassing van de artikelen 33 tot 35 bestaat de jaarrekening van zodra zij ter inzage van de leden is gelegd.

Art. 37 (*vroeger art. 35*)

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de in deze wet omschreven misdrijven.